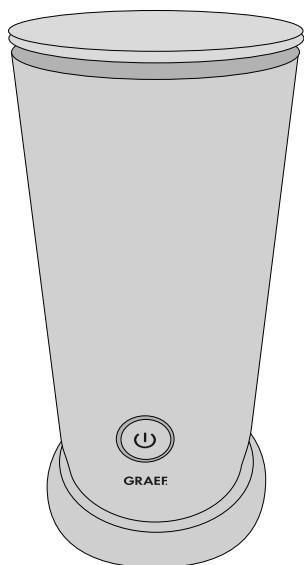


GRAEF

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE

Milchaufschäumer

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

NL

Melkopschuimer

Bedienings- en veiligheidsinstructies

FR

Mousseur à lait

Consignes d'utilisation et de sécurité

ES

Espumador de leche

Instrucciones de uso y seguridad

CZ

Napěňovač mléka

Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny

PL

Spieniacza do mleka

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

SK

Napenívač mlieka

Pokyny na obsluhu a bezpečnostné pokyny

GB

Milk Frother

Operating and safety instructions

IAN 539336_2510

MS402



INHALT

Produktbeschreibung	4
Vorwort	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Technische Daten	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Auspacken	8
Anforderungen an den Aufstellort	8
Vor dem Erstgebrauch	9
Erklärung Symbole	9
Programme	9
Inbetriebnahme	9
Heißer Milchschaum mit viel Schaum	10
Heißer Milchschaum mit wenig Schaum	10
Heiße Milch	10
Kalter Milchschaum	10
Reinigung	10
 Entsorgung der Verpackung	11
 Entsorgung des Geräts	11
Garantie	11
Kundendienst	13

DE

NL

FR

ES

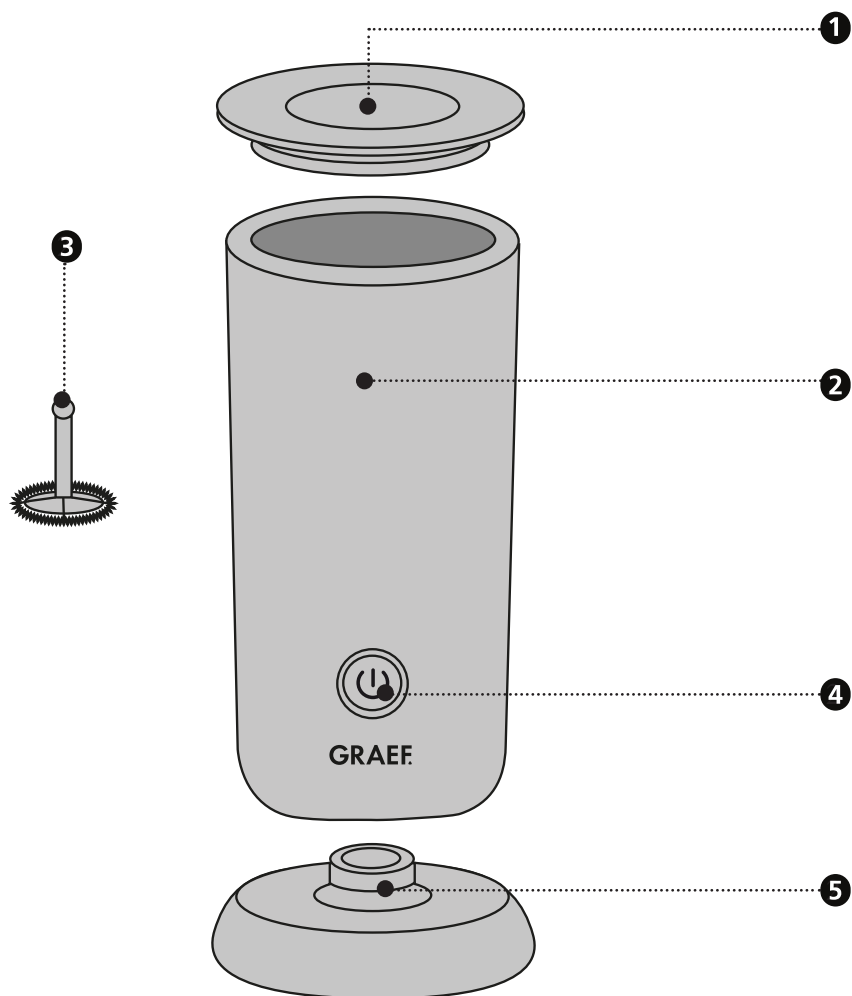
CZ

PL

SK

GB

PRODUKTBESCHREIBUNG



- 1** Deckel
- 2** Behälter
- 3** Quirl

- 4** Bedienelement
- 5** Basisstation

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen/Aufschäumen von Milch bestimmt. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel ein. Verwenden Sie das Gerät nicht zu anderen Zwecken.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	220 V - 240 V ~, 50 - 60Hz
Leistung	400 W
Füllmenge	Aufschäumen von bis zu 115 ml Milch, bis zu 240 ml Milch erwärmen
Kabellänge	100 mm
Produktmaße (L x B x H)	106 x 106 x 196 mm
Produktgewicht	0,7 kg

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann auch von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebende Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten auf den Stecker geraten.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu ver-

meiden, nur durch den Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektonetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel sicher verlegt ist. Durch ein Hängenbleiben am Kabel kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Zubehör wechseln oder Teile berühren, die sich während des Betriebs bewegen.
- Reinigen Sie alle Zubehöerteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, unmittelbar nach Gebrauch.
- Bei einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts und des Zubehörs kann das Gerät beschädigt werden und es besteht Verletzungsgefahr.
- Um Stromschläge zu vermeiden, benutzen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche.
- Beim Öffnen des Deckels ist besondere Vorsicht geboten, da der Inhalt des Behälters herausspritzen kann.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es eingeschaltet ist, da dann heiße Flüssigkeit austreten kann.
- Benutzen Sie den Behälter nicht auf einer Herd- oder Kochplatte, sondern nur in Verbindung mit der Basisstation.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

- Niemals sich drehende Teile des Gerätes berühren.
- Während des Betriebes das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beachten Sie die MIN und MAX Markierungen im Milchbehälter. Befüllen Sie den Behälter nur bis zu der MAX Markierung. Bei zu großer Füllmenge kann heiße Flüssigkeit austreten. Verbrennungsgefahr. Bei zu geringer Menge kann das Gerät überhitzen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Sie Milch eingefüllt haben.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen. Schalten Sie es vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät, die Basisstation, das Stromkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät, die Basisstation, den Deckel und Quirl nicht im Geschirrspüler.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- Der Stromsparmodes dieses Gerätes ist: Bereitschaftszustand, Stromverbrauch: Max. 0,5 W.
- Das Gerät schaltet automatisch nach dem Milchaufschäumen wieder in den Bereitschaftszustand.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder die Zuleitung des Geräts nicht berühren können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe

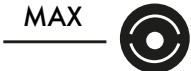
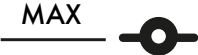
davon auf.

- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie dieses an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschrank gedacht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

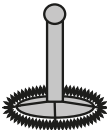
VOR DEM ERSTGEBRAUCH

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung wie im Kapitel Reinigung beschrieben.

ERKLÄRUNG SYMBOLE

 MIN	Minimale Füllmenge
 MAX	Maximale Füllmenge zum Aufschäumen
 MAX	Maximale Füllmenge zum Rühren

PROGRAMME

Quirl	Farben des ausgewählten Programms	Funktion
	ROT	Heißer Milchschaum mit viel Schaum
	GRÜN	Heißer Milchschaum mit wenig Schaum
	LILA	Heiße Milch
	BLAU	Kalter Milchschaum

INBETRIEBNAHME

- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose.
- Das Bedienelement leuchtet 1 x rot auf.
- Nehmen Sie den Deckel ab und setzen Sie den Quirl mittig in das Gehäuse.
- Setzen Sie das Gehäuse auf die Basisstation.
- Füllen Sie Milch ein.

WICHTIG!

Beachten Sie die minimalen und maximalen Füllmengen. Aufgeschäumte Milch dehnt sich aus und führt bei zu großer Füllmenge zum Überlaufen des Behälters. **Achtung!** Der Deckel muss im Betrieb immer aufgesetzt sein.

Tipp:
Verfeinern Sie Ihren Milchschaum durch die Zugabe von Sirup (z. B. Vanille-, Haselnuss- oder

Karamellsirup).

Besonders bei der Zubereitung von Latte Macchiato, Cappuccino oder Café au lait sorgt Kaffeesirup für einen besonderen aromatischen Geschmack.

Geben Sie den Sirup zusammen mit der Milch in den Behälter.

- Setzen Sie den Deckel wieder auf.
- Berühren Sie anschließend das Bedienelement, um das Gerät einzuschalten.

WICHTIG!

Reinigen Sie den Behälter nach jedem Gebrauch.

HEISSE MILCHSCHAUM MIT VIEL SCHAUM

- Berühren Sie das Bedienelement 1 x, das Bedienelement leuchtet rot.
- Nach ca. 3 Sekunden startet das Gerät.
- Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet das Bedienelement 5 x rot auf.

HEISSE MILCHSCHAUM MIT WENIG SCHAUM

- Berühren Sie das Bedienelement 2 x, das Bedienelement leuchtet grün.
- Nach ca. 3 Sekunden startet das Gerät.
- Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet das Bedienelement 5 x grün auf.

HEISSE MILCH

- Berühren Sie das Bedienelement 3 x, das Bedienelement leuchtet lila.
- Nach ca. 3 Sekunden startet das Gerät.
- Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet das Bedienelement 5 x lila auf.

KALTER MILCHSCHAUM

- Berühren Sie das Bedienelement 4 x, das Bedienelement leuchtet blau.
- Nach ca. 3 Sekunden startet das Gerät.
- Nach Beendigung des Vorgangs leuchtet das Bedienelement 5 x blau auf.

REINIGUNG

VORSICHT

Nach dem Gebrauch wird der Behälter heiß. Lassen Sie diesen erst abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.

WICHTIG!

Das Gerät ist **nicht** spülmaschinengeeignet.

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Behälters mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
- Reinigen Sie alle Teile von Hand mit einem milden Reinigungsmittel.

WICHTIG!

Bei Bedarf kann der Behälter unter fließendem Wasser gereinigt werden. Tauchen Sie den Behälter dabei nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Tauchen Sie die Basisstation niemals in Wasser, sondern wischen Sie diese zur Reinigung mit einem feuchten Tuch ab.



ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

GARANTIE

Garantie der Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Sehr geehrte Kundin,

sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von zwei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Zwei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

ABWICKLUNG IM GARANTIEFALL

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 539336_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen sie bitte dem Typenschild am Produkt oder der Bedienungsanleitung (Titelseite).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst den nachfolgend benannten Kundenservice telefonisch oder per E-Mail.
- Nach Übermittlung des Kaufbeleges (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, wird dann die weitere Vorgehensweise festgelegt.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 539336_2510 ihre Bedienungsanleitung öffnen.



KUNDENDIENST

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

DEUTSCHLAND

service@graef.de

0049 (0) 2932 9703677

www.graef.de

DE

NL

FR

ES

CZ

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

PL

SK

GB

INHOUDSOPGAVE

Productbeschrijving	15
Voorwoord.....	16
Gebruik volgens de voorschriften.....	16
Technische gegevens.....	16
Algemene veiligheidsinstructies	17
Uitpakken	19
Vereisten voor de opstelplaats	19
Vóór het eerste gebruik	20
Verklaring van de symbolen.....	20
Programma's.....	20
Ingebruikname	20
Heet melkschuim met veel schuim.....	21
Heet melkschuim met weinig schuim	21
Hete melk.....	21
Koud melkschuim	21
Reiniging.....	21
 Verwijdering van de verpakking.....	22
 Verwijdering van het apparaat	22
Garantie	22
Klantenservice	23

PRODUCTBESCHRIJVING

DE

NL

FR

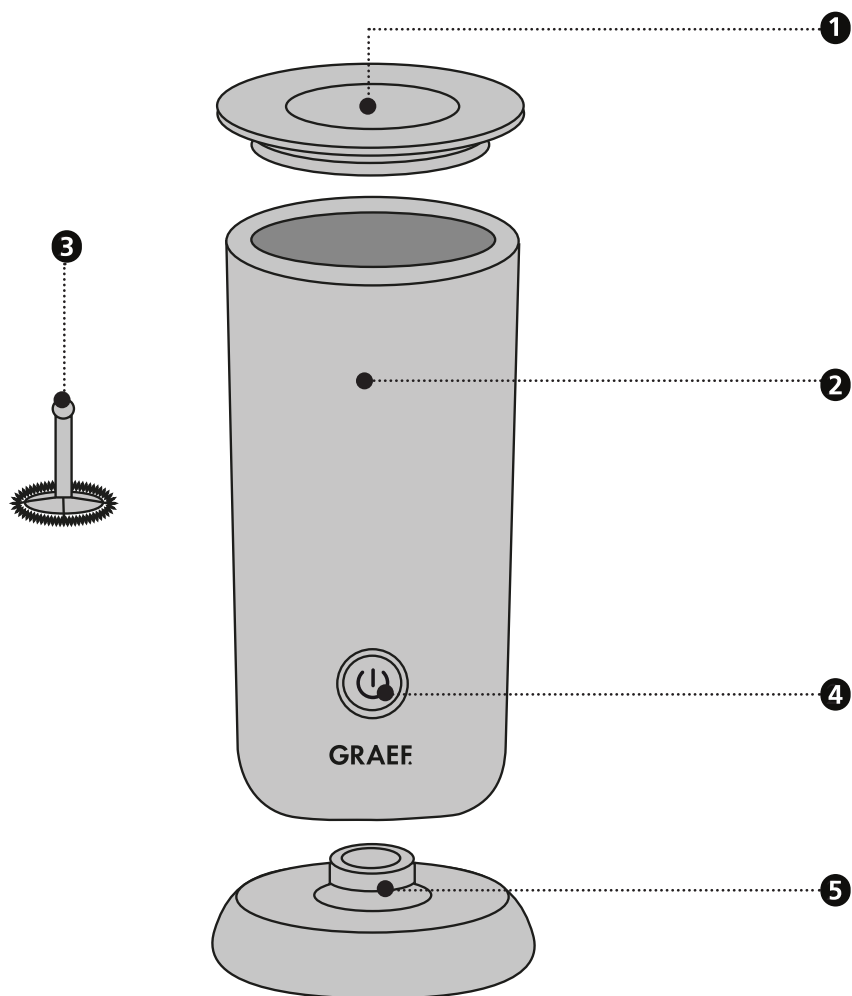
ES

CZ

PL

SK

GB



1 Deksel

2 Kan

3 Kloppe

4 Bedieningsselement

5 Basisstation

VOORWOORD

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt daarmee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing is onderdeel van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Geef bij het doorgeven van het product aan derden alle documenten mee.

GEbruik VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen/opschuimen van melk. Vul geen andere vloeistoffen of vaste levensmiddelen in. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare omgevingen, zoals bijvoorbeeld:

- In personeelskeukens van winkels en kantoren
- Op agrarische bedrijven
- Door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen
- In ontbijtpensies

BELANGRIJK!

Gebruik alleen in met een huishouden vergelijkbare omgevingen!

Elke andere of verdergaande vorm van gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

VOORZICHTIG

Van het apparaat kunnen bij gebruik in strijd met de voorschriften gevaren uitgaan.

- Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- De in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkwijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens schade door gebruik in strijd met de voorschriften zijn uitgesloten. Het risico ligt uitsluitend bij de exploitant.

TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening	220 V - 240 V ~, 50 - 60Hz
Vermogen	400 W
Vulhoeveelheid	Opschuimen van maximaal 115 ml melk, maximaal 240 ml melk verwarmen
Kabellengte	100 mm
Productafmetingen (L x B x H)	106 x 106 x 196 mm
Productgewicht	0,7 kg

ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Echter kan onoordeelkundig gebruik tot letsel bij personen en materiële schade leiden.

Volg voor een veilig gebruik van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op van buitenaf zichtbare schade aan de behuizing, de aansluitkabel en de -stekker. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Reparaties mogen uitsluitend door een vakman of door de Graef-klantenservice worden uitgevoerd. Door onoordeelkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt de garantieaanspraak.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat zij aan de veiligheidseisen voldoen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Kinderen dienen te worden begeleid om te waarborgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan ook worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij worden begeleid of onderricht zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijke afstandsbediening.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact, niet aan de aansluitkabel.
- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd is.
- Voorkom dat vloeistoffen op de stekker terechtkomen.
- Als het aansluitsnoer beschadigd is, mag dit, om gevaar te vermijden,

alleen worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon.

- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden onder spanning staande aansluitingen aangeraakt en wordt de elektrische en mechanische constructie gewijzigd, dan bestaat elektrocutiegevaar.
- Raak nooit onder spanning staande delen aan. Deze kunnen een elektrische schok veroorzaken of zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje overeenkomen met die van uw elektrische net. Deze gegevens moeten overeenkomen om te voorkomen dat er schade aan het apparaat optreedt.
- Let erop dat het stroomsnoer veilig is gelegd. Als iemand achter het snoer blijft haken, kan het apparaat van het werkblad vallen.
- Verpakkingsmateriaal mag niet worden gebruikt om mee te spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van een warmtebron.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de accessoires verwisselt of delen aanraakt die tijdens het gebruik in beweging zijn.
- Reinig alle accessoires die in contact komen met levensmiddelen direct na gebruik.
- Bij onoordeelkundig gebruik van het apparaat en de accessoires kan het apparaat beschadigd raken en bestaat er verwondingsgevaar.
- Om elektrische schokken te voorkomen, gebruik het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het openen van het deksel, omdat de inhoud van de kan eruit kan spatten.
- Beweeg het apparaat niet terwijl het is ingeschakeld, omdat er dan hete vloeistof kan ontsnappen.
- Gebruik de kan niet op een fornuis of kookplaat, maar alleen in combinatie met het basisstation.
- Raak nooit draaiende delen van het apparaat aan.

- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet onbeheerd achter.
- Let op de MIN- en MAX-markeringen in het melkreservoir. Vul de kan slechts tot aan de MAX-markering. Bij een te grote vulhoeveelheid kan hete vloeistof ontsnappen. Brandwondengevaar. Bij een te geringe hoeveelheid kan het apparaat oververhit raken.
- Schakel het apparaat pas in als u melk hebt ingeschonken.
- Laat het apparaat vóór elke reiniging afkoelen. Schakel het vóór het reinigen uit en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat, het basisstation, het stroomsnoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat, het basisstation, het deksel en de klopper niet in de afwasmachine.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Schraap hardnekkige verontreinigingen niet met harde voorwerpen af.
- De energiebesparingsmodus van dit apparaat is: Stand-bytoestand, stroomverbruik: Max. 0,5 W.
- Het apparaat schakelt na het melk opschuimen automatisch weer over naar de stand-bytoestand.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

UITPAKKEN

Ga bij het uitpakken van het apparaat als volgt te werk:

- Haal het apparaat uit de doos.
- Verwijder alle verpakkingselementen.
- Verwijder eventuele stickers op het apparaat. Verwijder het typeplaatje niet!

VEREISTEN VOOR DE OPSTELPLAATS

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de opstelplaats aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Het apparaat moet worden geplaatst op een vaste, vlakke, horizontale en antislip ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan omvallen.
- Kies de opstelplaats zo dat kinderen het snoer van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bijvoorbeeld kookplaten en ook niet in de buurt daarvan.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet bedoeld voor inbouw in een wandkast of een inbouwkast.

- Plaats het apparaat niet in een warme, natte of vochtige omgeving.
- Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn, zodat de stekker in noodgevallen eenvoudig kan worden losgetrokken.

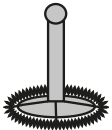
VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk Reiniging.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

— MIN		Minimale vulhoeveelheid
MAX		Maximale vulhoeveelheid voor het opschuimen
MAX		Maximale vulhoeveelheid voor het roeren

PROGRAMMA'S

Klopper	Kleuren van het geselecteerde programma	Functie
	ROOD	Heet melkschuim met veel schuim
	GROEN	Heet melkschuim met weinig schuim
	PAARS	Hete melk
	BLAUW	Koud melkschuim

INGEBRUIKNAME

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Het bedieningselement licht één keer rood op.
- Neem het deksel af en plaats de klopper in het midden in de behuizing.
- Plaats de behuizing op het basisstation.
- Schenk melk in.

BELANGRIJK!

Let op de minimale en maximale vulhoeveelheden. Opgeschuimde melk zet uit en kan bij een te grote vulhoeveelheid ervoor zorgen dat de kan overloopt. **Aanwijzing!** Het deksel moet tijdens het gebruik altijd zijn geplaatst.

Tip:

Verfijn uw melkschuim door toevoeging van siroop (bijv. vanille-, hazelnoot- of caramelsiroop). Vooral bij de bereiding van latte macchiato, cappuccino of café au lait zorgt koffiesiroop voor een bijzonder aromatische smaak.

Doe de siroop samen met de melk in de kan.

- Plaats het deksel weer.

- Raak vervolgens het bedieningselement aan om het apparaat in te schakelen.

BELANGRIJK!

Reinig de kan na elk gebruik.

HEET MELKSCHUIM MET VEEL SCHUIM

- Raak het bedieningselement één keer aan, het bedieningselement licht rood op.
- Na ca. 3 seconden start het apparaat.
- Na afloop van het proces licht het bedieningselement 5 keer rood op.

HEET MELKSCHUIM MET WEINIG SCHUIM

- Raak het bedieningselement twee keer aan, het bedieningselement licht groen op.
- Na ca. 3 seconden start het apparaat.
- Na afloop van het proces licht het bedieningselement 5 keer groen op.

HETE MELK

- Raak het bedieningselement drie keer aan, het bedieningselement licht paars op.
- Na ca. 3 seconden start het apparaat.
- Na afloop van het proces licht het bedieningselement 5 keer paars op.

KOUD MELKSCHUIM

- Raak het bedieningselement vier keer aan, het bedieningselement licht blauw op.
- Na ca. 3 seconden start het apparaat.
- Na afloop van het proces licht het bedieningselement 5 keer blauw op.

REINIGING

VOORZICHTIG

Na gebruik wordt de kan heet. Laat deze eerst afkoelen voordat u hem reinigt.

BELANGRIJK!

Het apparaat is **niet** geschikt voor de vaatwasser.

- Trek de netstekker eruit.
- Reinig de behuizing van de kan met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een mild reinigingsmiddel worden gebruikt.
- Reinig alle onderdelen met de hand met een mild reinigingsmiddel.

BELANGRIJK!

Indien nodig kan de kan onder stromend water worden gereinigd. Dompel de kan daarbij niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Dompel het basisstation nooit onder in water, maar veeg deze voor het reinigen af met een vochtige doek.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB



VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd met het oog op milieuvriendelijkheid en verwerkingstechnische gezichtspunten en zijn daarom recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking in de materialenkringloop spaart grondstoffen en vermindert het afvalvolume. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af via de verzamelpunten van het verwerkingssysteem »Grüner Punkt«.



VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huishoudelijk afval worden weggegooid. Het symbool op het product en in de gebruiksaanwijzing wijst daarop. De materialen zijn overeenkomstig hun markering opnieuw te gebruiken. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Vraag uw gemeentebestuur naar het bevoegde afgiftepunt.

GARANTIE

Garantie van Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Geachte klant,

u ontvangt op dit apparaat 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hieronder beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze is nodig als bewijs van aankoop. Treedt binnen twee jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout op, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – kosteloos voor u gerepareerd, vervangen of de aankoopprijs vergoed. Deze garantieprestatie veronderstelt dat binnen de tweejaarstermijn het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overgelegd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Als het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product gaat geen nieuwe garantieperiode in.

Garantietermijn en wettelijke rechten op herstel bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke garantie niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en gebreken die mogelijk al bij de aankoop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Reparaties die na afloop van de garantietermijn nodig zijn, zijn voor eigen rekening.

Garantiedekking

Het apparaat is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór levering nauwgezet gecontroleerd.

De garantieprestatie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie heeft geen betrekking op productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtageonderdelen kunnen worden beschouwd of op beschadigingen aan breekbare onderdelen. Deze garantie vervalt als het product is beschadigd of niet correct is gebruikt of onderhouden. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig worden opgevolgd. Toepassingen en handelingen waarvoor in de gebruiksaanwijzing wordt afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.

Bij misbruik en onoordeelkundige behandeling, geweldgebruik en ingrepen die niet door ons geautoriseerd servicesteunpunt zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

AFHANDELING IN HET GARANTIEGEVAL

Volg voor een snelle behandeling van uw verzoek de volgende aanwijzingen:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnr. (IAN 539336_2510) als aankoopbewijs gereed.
- Het artikelnr. kunt u vinden op het typeplaatje op het product of in de gebruiksaanwijzing (titelpagina).
- Mocht er een functiestoring of een ander gebrek optreden, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde klantenservice.
- Na toezending van het aankoopbewijs (kassabon) en de opgave waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden, wordt de verdere procedure vastgesteld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code komt u rechtstreeks op de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u door het invoeren van het artikelnr. (IAN) 539336_2510 uw gebruiksaanwijzing openen.



KLANTENSERVICE

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

DUITSLAND

service@graef.de

0049 (0) 2932 9703677

www.graef.de

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking gedurende de garantietermijn van het apparaat, zodat u het apparaat in een garantiegeval correct kunt verpakken en vervoeren.

TABLE DES MATIÈRES

Description du produit.....	26
Préface.....	27
Utilisation conforme	27
Données techniques	27
Consignes générales de sécurité.....	28
Déballage.....	30
Exigences relatives au lieu d'installation	30
Avant la première utilisation	31
Explication des symboles.....	31
Programmes.....	31
Mise en service	31
Mousse de lait chaude avec beaucoup de mousse.....	32
Mousse de lait chaude avec peu de mousse.....	32
Lait chaud.....	32
Mousse de lait froide	32
Nettoyage	32
 Élimination de l'emballage	33
 Élimination de l'appareil	33
Garantie	33
Service après-vente.....	35

DE

NL

FR

ES

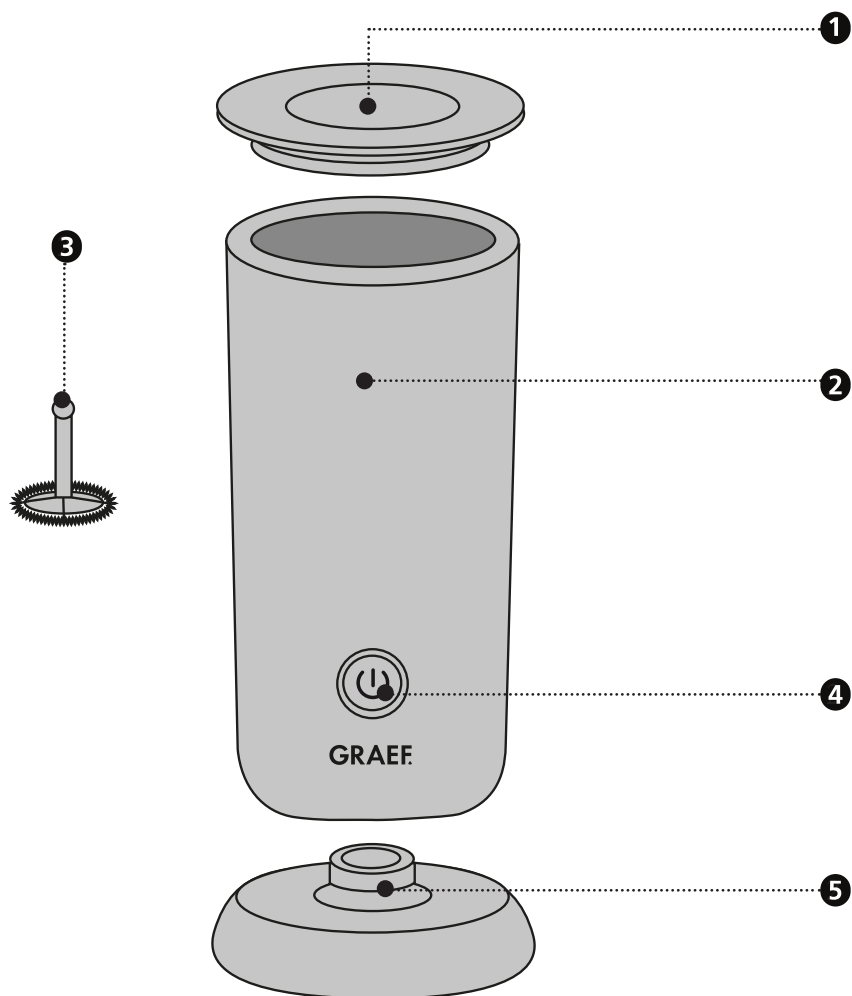
CZ

PL

SK

GB

DESCRIPTION DU PRODUIT



- 1** Couvercle
- 2** Récipient
- 3** Fouet

- 4** Organe de commande
- 5** Station de base

PRÉFACE

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez ainsi opté pour un produit de haute qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de commande et de sécurité. N'utilisez le produit que comme décrit et uniquement dans les domaines d'utilisation indiqués. Lors d'un transfert du produit à des tiers, remettez toujours l'ensemble de la documentation.

UTILISATION CONFORME

Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial. L'appareil est exclusivement destiné à chauffer/faire mousser du lait. Ne versez pas d'autres liquides ni de denrées alimentaires solides. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.

Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et dans des environnements similaires, tels que par exemple :

- dans les cuisines du personnel de magasins et de bureaux
- dans les exploitations agricoles
- par les clients d'hôtels, de motels et d'autres hébergements
- dans les chambres d'hôtes avec petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement dans des environnements de type domestique !

Toute utilisation différente ou allant au-delà de celle prévue est considérée comme non conforme à l'usage prévu.

PRUDENCE

En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu, l'appareil peut présenter des dangers.

- N'utiliser l'appareil qu'en conformité avec l'usage prévu.
- Respecter les procédures décrites dans ce manuel d'utilisation.

Toute réclamation, quelle qu'en soit la nature, résultant de dommages dus à une utilisation non conforme à l'usage prévu est exclue. Le risque est entièrement assumé par l'exploitant.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation électrique	220 V - 240 V ~, 50 - 60 Hz
Puissance	400 W
Volume de remplissage	Faire mousser jusqu'à 115 ml de lait, chauffer jusqu'à 240 ml de lait
Longueur du câble	100 mm
Dimensions du produit (L x l x H)	106 x 106 x 196 mm
Poids du produit	0,7 kg

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Cependant, une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Pour une utilisation sûre de l'appareil, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels dommages visibles sur le boîtier, le câble de raccordement et la fiche. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste ou par le service après-vente Graef. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. Par ailleurs, tout droit à la garantie devient caduc.
- Les composants défectueux ne doivent être remplacés que par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut également être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été formées à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers qui en découlent.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie programmable externe ou une télécommande séparée.
- Tirez toujours la fiche de la prise de courant en la tenant par la fiche, jamais par le câble de raccordement.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
- Empêchez tout liquide d'entrer en contact avec la fiche.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé,

afin d'éviter tout danger, que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification équivalente.

- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Si des connexions sous tension sont touchées et si la conception électrique et mécanique est modifiée, il existe un risque d'électrocution.
- Ne touchez jamais de pièces sous tension. Celles-ci peuvent provoquer une décharge électrique voire entraîner la mort.
- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) indiquées sur la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre afin d'éviter tout dommage à l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation soit posé de manière sûre. Si l'on reste accroché au câble, l'appareil peut tomber du plan de travail.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets. Il existe un risque d'étouffement.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et conservez-le dans un endroit sec.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant avant de changer d'accessoire ou de toucher des parties qui se déplacent pendant le fonctionnement.
- Nettoyez immédiatement après usage tous les accessoires qui entrent en contact avec les denrées alimentaires.
- En cas d'utilisation incorrecte de l'appareil et des accessoires, l'appareil peut être endommagé et il existe un risque de blessure.
- Pour éviter toute électrocution, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée.
- Lors de l'ouverture du couvercle, soyez particulièrement prudent, car le contenu du récipient peut gicler.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est allumé, car des liquides chauds pourraient alors s'échapper.
- N'utilisez pas le récipient sur une plaque ou une table de cuisson, mais uniquement en liaison avec la station de base.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

- Ne touchez jamais les parties rotatives de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Respectez les marquages MIN et MAX dans le réservoir à lait. Ne remplissez le récipient que jusqu'au repère MAX. En cas de volume de remplissage trop important, des liquides chauds peuvent s'échapper. Risque de brûlure. En cas de quantité trop faible, l'appareil peut surchauffer.
- Ne mettez l'appareil en marche qu'après avoir versé le lait.
- Laissez l'appareil refroidir avant chaque nettoyage. Avant le nettoyage, éteignez-le et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Ne plongez ni l'appareil, ni la station de base, ni le câble d'alimentation, ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne nettoyez pas l'appareil, la station de base, le couvercle et le fouet au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs ni de solvants.
- Ne grattez pas les salissures tenaces avec des objets durs.
- Le mode économie d'énergie de cet appareil est le suivant : État de veille, consommation électrique : Max. 0,5 W.
- Après le moussage du lait, l'appareil repasse automatiquement en état de veille.

DÉBALLAGE

Lors du déballage de l'appareil, procédez comme suit :

- Sortez l'appareil du carton.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Retirez les éventuelles étiquettes présentes sur l'appareil. Ne retirez pas la plaque signalétique !

EXIGENCES RELATIVES AU LIEU D'INSTALLATION

Pour un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- L'appareil doit être placé sur un support fixe, plat, horizontal et antidérapant, offrant une charge maximale admissible suffisante.
- Veillez à ce que l'appareil ne puisse pas basculer.
- Choisissez le lieu d'installation de manière à ce que les enfants ne puissent pas toucher le câble d'alimentation de l'appareil.

- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes, telles que des plaques de cuisson, ni à proximité de celles-ci.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et conservez-le dans un endroit sec.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un placard encastré.
- Ne placez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise de courant doit être facilement accessible afin que la fiche puisse être retirée rapidement en cas de besoin.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

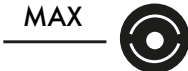
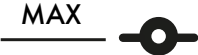
SK

GB

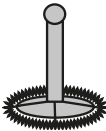
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre Nettoyage.

EXPLICATION DES SYMBOLES

 MIN	Volume de remplissage minimal
 MAX	Volume de remplissage maximal pour le mousage
 MAX	Volume de remplissage maximal pour le brassage

PROGRAMMES

Fouet	Couleurs du programme sélectionné	Fonction
	ROUGE	Mousse de lait chaude avec beaucoup de mousse
	VERT	Mousse de lait chaude avec peu de mousse
	VIOLET	Lait chaud
	BLEU	Mousse de lait froide

MISE EN SERVICE

- Branchez l'appareil à la prise de courant.
- L'organe de commande s'allume 1 fois en rouge.
- Retirez le couvercle et placez le fouet au centre dans le boîtier.
- Placez le boîtier sur la station de base.
- Versez le lait.

IMPORTANT !

Respectez les volumes de remplissage minimaux et maximaux. La mousse de lait se dilate et, en cas de volume de remplissage trop important, provoque le débordement du récipient.

Attention ! Le couvercle doit toujours être en place pendant le fonctionnement.

Conseil :

Affinez votre mousse de lait en ajoutant du sirop (par ex. sirop à la vanille, à la noisette ou sirop au caramel).

En particulier pour la préparation de latte macchiato, de cappuccino ou de café au lait, le sirop pour café apporte une note aromatique particulière.

Versez le sirop dans le récipient en même temps que le lait.

- Remettez le couvercle.
- Touchez ensuite l'organe de commande pour mettre l'appareil en marche.

IMPORTANT !

Nettoyez le récipient après chaque utilisation.

MOUSSE DE LAIT CHAUDE AVEC BEAUCOUP DE MOUSSE

- Touchez 1 fois l'organe de commande, l'organe de commande s'allume en rouge.
- Après environ 3 secondes, l'appareil démarre.
- À la fin du cycle, l'organe de commande s'allume 5 fois en rouge.

MOUSSE DE LAIT CHAUDE AVEC PEU DE MOUSSE

- Touchez 2 fois l'organe de commande, l'organe de commande s'allume en vert.
- Après environ 3 secondes, l'appareil démarre.
- À la fin du cycle, l'organe de commande s'allume 5 fois en vert.

LAIT CHAUD

- Touchez 3 fois l'organe de commande, l'organe de commande s'allume en violet.
- Après environ 3 secondes, l'appareil démarre.
- À la fin du cycle, l'organe de commande s'allume 5 fois en violet.

MOUSSE DE LAIT FROIDE

- Touchez 4 fois l'organe de commande, l'organe de commande s'allume en bleu.
- Après environ 3 secondes, l'appareil démarre.
- À la fin du cycle, l'organe de commande s'allume 5 fois en bleu.

NETTOYAGE

PRUDENCE

Après utilisation, le récipient devient chaud. Laissez-le d'abord refroidir avant de le nettoyer.

IMPORTANT !

L'appareil n'est **pas** adapté au lave-vaisselle.

- Débranchez la fiche secteur.
- Nettoyez le boîtier du récipient avec un chiffon doux et légèrement humide. En cas de forte

salissure, un produit de nettoyage doux peut être utilisé.

- Nettoyez toutes les pièces à la main avec un produit de nettoyage doux.

IMPORTANT !

Si nécessaire, le récipient peut être nettoyé sous l'eau courante. Ne plongez pas le récipient dans l'eau ou dans d'autres liquides.

- Ne plongez jamais la station de base dans l'eau, mais essuyez-la avec un chiffon humide pour la nettoyer.



ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les avaries de transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés en fonction de leur compatibilité environnementale et de critères de traitement des déchets, et sont donc recyclables.

La réintégration de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Déposez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte du système de valorisation « Point Vert ».



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

En fin de durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères normales. Le symbole figurant sur le produit et dans la notice d'utilisation l'indique. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en appliquant d'autres formes de valorisation aux anciens appareils, vous contribuez de manière importante à la protection de l'environnement. Veuillez vous renseigner auprès de votre administration communale sur le centre de collecte compétent.

GARANTIE

Garantie de Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Chère cliente,

Cher client, vous bénéficiez d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat pour cet appareil. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux à l'encontre du vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par la garantie décrite ci-après.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à courir à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. Celui-ci est requis comme preuve d'achat. Si, dans les deux ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication apparaît, le produit sera, à notre discrétion, réparé gratuitement, remplacé ou le prix d'achat sera remboursé. Cette prestation de garantie suppose que, dans le délai de deux ans, l'appareil défectueux et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés et qu'une brève description écrite indique en quoi consiste le défaut et quand il est apparu.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez en retour le produit réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit ne donne pas lieu à une nouvelle

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

période de garantie.

Période de garantie et droits à réclamation pour défauts

La période de garantie n'est pas prolongée par la garantie légale. Cela vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Les dommages et défauts éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations effectuées après l'expiration de la période de garantie sont payantes.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives qualité strictes et contrôlé consciencieusement avant livraison.

La prestation de garantie couvre les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et pouvant être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur les pièces fragiles.

Cette garantie devient caduque si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions figurant dans le manuel d'utilisation doivent être suivies scrupuleusement. Les usages prévus et les actions déconseillés ou faisant l'objet d'un avertissement dans le manuel d'utilisation doivent impérativement être évités.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et non à un usage professionnel.

En cas de mauvaise utilisation, de manipulation inappropriée, de recours à la force ou d'intervention non effectuée par notre centre de service agréé, la garantie devient caduque.

TRAITEMENT EN CAS DE GARANTIE

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Pour toute demande, veuillez tenir le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 539336_2510) prêts comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit ou dans le manuel d'utilisation (page de titre).
- En cas de dysfonctionnement ou d'autres défauts, contactez d'abord le service client mentionné ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Après transmission du justificatif d'achat (ticket de caisse) et indication de la nature du défaut et de la date de son apparition, la suite de la procédure sera alors définie.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel d'utilisation ainsi que de nombreux autres manuels d'utilisation, vidéos produit et logiciels d'installation.

Avec ce code QR, vous accédez directement au site de service Lidl (www.lidl-service.com) et pouvez ouvrir votre manuel d'utilisation en saisissant le numéro d'article (IAN) 539336_2510.



SERVICE APRÈS-VENTE

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

ALLEMAGNE

service@graef.de

0049 (0) 2932 9703677

www.graef.de

DE

NL

FR

ES

CZ

IMPORTANT !

Conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer et transporter correctement l'appareil en cas de garantie.

PL

SK

GB

ÍNDICE

Descripción del producto.....	37
Prólogo	38
Uso previsto.....	38
Datos técnicos.....	38
Indicaciones generales de seguridad.....	39
Desembalaje.....	41
Requisitos para el lugar de instalación.....	41
Antes del primer uso	42
Explicación de los símbolos.....	42
Programas	42
Puesta en servicio	42
Espuma de leche caliente con mucha espuma	43
Espuma de leche caliente con poca espuma.....	43
Leche caliente	43
Espuma de leche fría	43
Limpieza	43
 Eliminación del embalaje	44
 Eliminación del aparato.....	44
Garantía.....	44
Servicio de atención al cliente.....	45

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

DE

NL

FR

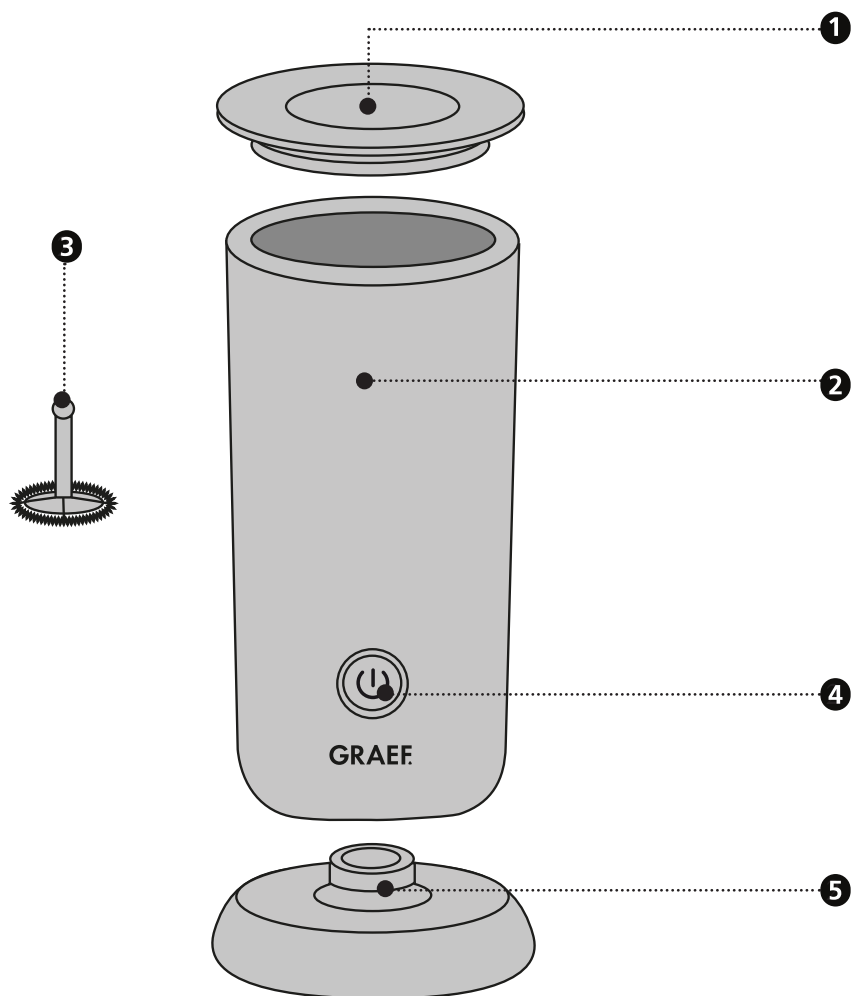
ES

CZ

PL

SK

GB



- 1** Tapa
- 2** Recipiente
- 3** Batidor

- 4** Elemento de mando
- 5** Base de carga

PRÓLOGO

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato.

Con él ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte integrante de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto únicamente según se describe y para los campos de aplicación indicados. Entregue toda la documentación cuando ceda el producto a terceros.

USO PREVISTO

Este aparato no está destinado al uso comercial. El aparato está destinado exclusivamente a calentar/espumar leche. No introduzca otros líquidos ni alimentos sólidos. No utilice el aparato para otros fines.

Este aparato está destinado al uso en el hogar y en zonas de uso similar, como por ejemplo:

- En cocinas para empleados de tiendas y oficinas
- En explotaciones agrícolas
- Por parte de huéspedes en hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento
- En pensiones con desayuno

¡IMPORTANTE!

¡Utilizar únicamente en zonas de tipo doméstico!

Cualquier otro uso o un uso que vaya más allá se considera no conforme con el uso previsto.

ATENCIÓN

El aparato puede entrañar peligros si no se utiliza de forma conforme con el uso previsto.

- Utilizar el aparato exclusivamente de acuerdo con el uso previsto.
- Respetar los procedimientos descritos en este manual de instrucciones.

Quedan excluidas todas las reclamaciones por daños derivados de un uso no conforme con el uso previsto. El riesgo corre exclusivamente a cargo del operador.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación eléctrica	220 V - 240 V ~, 50 - 60 Hz
Potencia	400 W
Capacidad de llenado	Espumar hasta 115 ml de leche, calentar hasta 240 ml de leche
Longitud del cable	100 mm
Medidas del producto (L x A x H)	106 x 106 x 196 mm
Peso del producto	0,7 kg

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. No obstante, un uso inadecuado puede ocasionar daños personales y materiales.

Para un manejo seguro del aparato, tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de utilizarlo, compruebe el aparato para detectar posibles daños visibles en la carcasa, en el cable de conexión y en el enchufe. No ponga en funcionamiento un aparato dañado.
- Las reparaciones solo deben ser efectuadas por un técnico especializado o por el servicio de atención al cliente de Graef. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer graves peligros para el usuario. Asimismo, se pierde el derecho de garantía comercial.
- Los componentes defectuosos solo deben sustituirse por piezas de repuesto originales. Solo con estas piezas se garantiza que cumplen los requisitos de seguridad.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato también puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros derivados de su uso.
- Este aparato no está destinado a utilizarse con un temporizador horario externo ni con un mando a distancia independiente.
- Saque siempre el cable de la toma de corriente tirando del enchufe, nunca del cable de conexión.
- No utilice el aparato si el cable de conexión o el enchufe están dañados.
- Evite que caigan líquidos sobre el enchufe.
- Si el cable de conexión está dañado, para evitar riesgos solo podrá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una

persona con cualificación similar.

- No abra en ningún caso la carcasa del aparato. Si se tocan conexiones bajo tensión y se modifica la estructura eléctrica y mecánica, existe peligro de descarga eléctrica.
- No tocar nunca las partes bajo tensión. Estas pueden provocar una descarga eléctrica o incluso causar la muerte.
- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté colocado de forma segura. Si alguien se engancha en el cable, el aparato puede caer de la superficie de trabajo.
- El material de embalaje no debe utilizarse como juguete. Existe peligro de asfixia.
- No utilice nunca el aparato cerca de una fuente de calor.
- No utilice nunca el aparato en el exterior y guárdelo en un lugar seco.
- Apague el aparato y desconéctelo del enchufe antes de cambiar los accesorios o tocar partes que se mueven durante el funcionamiento.
- Limpie inmediatamente después de su uso todas las piezas de accesorio que entren en contacto con alimentos.
- En caso de uso inadecuado del aparato y de los accesorios, el aparato puede resultar dañado y existe peligro de lesiones.
- Para evitar descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas ni sobre una superficie húmeda o mojada.
- Al abrir la tapa se debe tener especial cuidado, ya que el contenido del recipiente puede salpicar hacia fuera.
- No mueva el aparato mientras esté encendido, ya que pueden salir líquidos calientes.
- No utilice el recipiente sobre una placa de cocción, sino únicamente en combinación con la base de carga.
- No tocar nunca las partes giratorias del aparato.
- No deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.

- Tenga en cuenta las marcas MIN y MAX en el depósito de leche. Llene el recipiente solo hasta la marca MAX. Si se supera la capacidad de llenado, puede salir líquido caliente. Peligro de quemaduras. Si la cantidad es demasiado pequeña, el aparato puede sobrecalentarse.
- Encienda el aparato solo cuando haya llenado la leche.
- Deje enfriar el aparato antes de cada limpieza. Apáguelo antes de limpiarlo y desenchufe el enchufe de red del enchufe de pared.
- No sumerja el aparato, la base de carga, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en otros líquidos.
- No limpie el aparato, la base de carga, la tapa ni el batidor en el lavavajillas.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- No raspe la suciedad persistente con objetos duros.
- El modo de ahorro de energía de este aparato es: Estado de espera, consumo de energía: Máx. 0,5 W.
- Tras el espumado de leche, el aparato vuelve automáticamente al estado de espera.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

DESEMBALAJE

Al desembalar el aparato proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los componentes del embalaje.
- Retire las posibles pegatinas del aparato. ¡No retire la placa de características!

REQUISITOS PARA EL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para un funcionamiento seguro y sin fallos del aparato, el lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

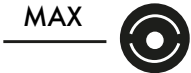
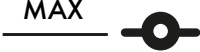
- El aparato debe colocarse sobre una base firme, plana, horizontal y antideslizante con capacidad de carga suficiente.
- Asegúrese de que el aparato no pueda volcar.
- Elija el lugar de instalación de forma que los niños no puedan tocar el cable de alimentación del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como por ejemplo placas de cocina, ni en sus proximidades.
- No utilice nunca el aparato en el exterior y guárdelo en un lugar seco.
- El aparato no está diseñado para instalarse en un armario de pared ni en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un entorno caliente, húmedo o mojado.

- El enchufe de pared debe ser fácilmente accesible para poder desenchufar el enchufe (de red) rápidamente en caso de emergencia.

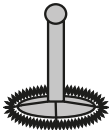
ANTES DEL PRIMER USO

Limpie el aparato antes del primer uso tal y como se describe en el capítulo Limpieza.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Capacidad de llenado mínima
	Capacidad de llenado máxima para espumar
	Capacidad de llenado máxima para remover

PROGRAMAS

Batidor	Colores del programa seleccionado	Función
	ROJO	Espuma de leche caliente con mucha espuma
	VERDE	Espuma de leche caliente con poca espuma
	MORADO	Leche caliente
	AZUL	Espuma de leche fría

PUESTA EN SERVICIO

- Conecte el aparato al enchufe de pared.
- El elemento de mando se ilumina 1 vez en rojo.
- Retire la tapa y coloque el batidor centrado en la carcasa.
- Coloque la carcasa sobre la base de carga.
- Llene con leche.

¡IMPORTANTE!

Respete las capacidades de llenado mínimas y máximas. La leche espumada se expande y, si se supera la capacidad de llenado, el recipiente se desbordará. **¡Nota!** La tapa debe estar siempre colocada durante el funcionamiento.

Consejo:

Refine su espuma de leche añadiendo sirope (p. ej. sirope de vainilla, de avellana o sirope de caramelo).

Especialmente al preparar latte macchiato, capuchino o café au lait, el sirope para café aporta un sabor especialmente aromático.

Vierta el sirope junto con la leche en el recipiente.

- Vuelva a colocar la tapa.

- A continuación, toque el elemento de mando para encender el aparato.

¡IMPORTANTE!

Limpie el recipiente después de cada uso.

ESPUMA DE LECHE CALIENTE CON MUCHA ESPUMA

- Toque 1 vez el elemento de mando; el elemento de mando se ilumina en rojo.
- Tras aprox. 3 segundos, el aparato se pone en marcha.
- Al finalizar el proceso, el elemento de mando se ilumina 5 veces en rojo.

ESPUMA DE LECHE CALIENTE CON POCA ESPUMA

- Toque 2 veces el elemento de mando; el elemento de mando se ilumina en verde.
- Tras aprox. 3 segundos, el aparato se pone en marcha.
- Al finalizar el proceso, el elemento de mando se ilumina 5 veces en verde.

LECHE CALIENTE

- Toque 3 veces el elemento de mando; el elemento de mando se ilumina en morado.
- Tras aprox. 3 segundos, el aparato se pone en marcha.
- Al finalizar el proceso, el elemento de mando se ilumina 5 veces en morado.

ESPUMA DE LECHE FRÍA

- Toque 4 veces el elemento de mando; el elemento de mando se ilumina en azul.
- Tras aprox. 3 segundos, el aparato se pone en marcha.
- Al finalizar el proceso, el elemento de mando se ilumina 5 veces en azul.

LIMPIEZA

ATENCIÓN

Después del uso, el recipiente se calienta mucho. Deje que se enfríe antes de limpiarlo.

¡IMPORTANTE!

El aparato **no** es apto para lavavajillas.

- Saque el enchufe de red.
- Limpie la carcasa del recipiente con un paño suave y ligeramente humedecido. En caso de suciedad intensa puede utilizarse un producto de limpieza suave.
- Limpie todas las piezas a mano con un producto de limpieza suave.

¡IMPORTANTE!

Si es necesario, el recipiente puede limpiarse bajo agua corriente. No sumerja el recipiente en agua ni en otros líquidos.

- No sumerja nunca la base de carga en agua; límpiela pasando un paño húmedo.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB



ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

El embalaje protege el aparato de daños de transporte. Los materiales de embalaje se han seleccionado según criterios de compatibilidad ambiental y de eliminación, por lo que son reciclables.

La reincorporación del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Deposite los materiales de embalaje que ya no necesite en los puntos de recogida del sistema de valorización «Punto Verde».



ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo indica. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. Con la reutilización, el reciclaje de materiales u otras formas de valorización de aparatos usados, realiza una importante contribución a la protección del medio ambiente. Consulte a la administración municipal cuál es el punto de eliminación competente.

GARANTÍA

GARANTÍA DE GEBR. GRAEF GMBH & CO. KG

Estimada cliente:

Estimado cliente: este aparato tiene 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del producto. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía que se expone a continuación.

CONDICIONES DE GARANTÍA

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el tique de caja original. Este se necesita como justificante de la compra. Si dentro de los dos años a partir de la fecha de compra de este producto se produce un defecto de material o de fabricación, el producto será reparado gratuitamente, sustituido o se reembolsará el precio de compra, a nuestra elección. Esta prestación de garantía presupone que, dentro del plazo de dos años, se presente el aparato defectuoso y el justificante de compra (tique de caja) y que se describa brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá de vuelta el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o sustitución del producto no comienza un nuevo período de garantía.

PLAZO DE GARANTÍA Y DERECHOS LEGALES POR DEFECTOS

El periodo de garantía no se prolonga por la garantía legal. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y defectos que ya existan eventualmente en el momento de la compra deben comunicarse inmediatamente después de desembalar. Las reparaciones que se tengan que realizar después de que expire el periodo de garantía serán de pago.

ALCANCE DE LA GARANTÍA

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente según estrictas directrices de calidad y comprobado concienzudamente antes de su entrega.

La prestación de garantía cubre defectos de material o de fabricación. Esta garantía no se extiende a los componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni a daños en piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado de manera inadecuada o mantenido de forma incorrecta. Para un uso correcto del producto deben seguirse exactamente todas las instrucciones indicadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse estrictamente los fines de uso y las actuaciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto está destinado únicamente al uso privado y no al uso comercial.

En caso de manipulación abusiva o inadecuada, uso de la fuerza o intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado, la garantía queda anulada.

TRAMITACIÓN EN CASO DE GARANTÍA

Para garantizar una rápida tramitación de su solicitud, siga por favor las siguientes indicaciones:

- Para cualquier consulta tenga preparado el tique de caja y el número de artículo (IAN 539336_2510) como justificante de la compra.
- El número de artículo puede consultarlo en la placa de características del producto o en la portada del manual de instrucciones.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el servicio de atención al cliente indicado a continuación, por teléfono o por correo electrónico.
- Tras el envío del justificante de compra (tique de caja) y la indicación de en qué consiste el defecto y cuándo se ha producido, se determinará el procedimiento posterior.

En www.lidl-service.com puede descargar este y muchos otros manuales de instrucciones, vídeos del producto y software de instalación.

Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y, mediante la introducción del número de artículo (IAN) 539336_2510, podrá abrir su manual de instrucciones.



SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

ALEMANIA

service@graef.de

0049 (0) 2932 9703677

www.graef.de

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

¡IMPORTANTE!

Conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar correctamente el aparato en caso de garantía.

INHALT

Popis produktu.....	48
Předmluva.....	49
Určené použití.....	49
Technické údaje.....	49
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	49
Vybalení.....	52
Požadavky na místo instalace.....	52
Před prvním použitím	52
Vysvětlení symbolů	52
Programy	53
Uvedení do provozu.....	53
Horká mléčná pěna s velkým množstvím pěny.....	53
Horká mléčná pěna s malým množstvím pěny	54
Horké mléko	54
Studená mléčná pěna.....	54
Čištění.....	54
 Likvidace obalu	54
 Likvidace zařízení	55
Záruka.....	55
Zákaznický servis.....	56

DE

NL

FR

ES

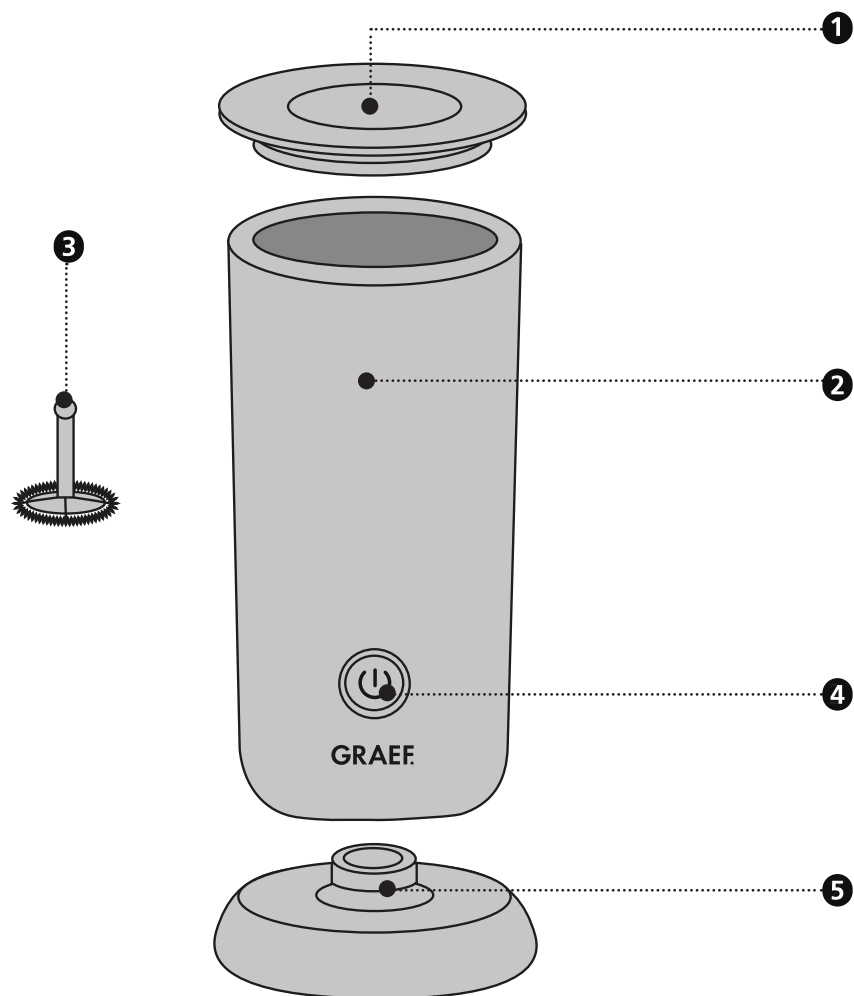
CZ

PL

SK

GB

POPIS PRODUKTU



- 1** Viko
- 2** Nádoba
- 3** Metlička

- 4** Ovládací prvek
- 5** Základna

PŘEDMLUVA

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového zařízení.

Rozhodli jste se tak pro vysoce kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto produktu. Obsahuje důležité pokyny k bezpečnosti, používání a likvidaci. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte pouze tak, jak je popsáno, a jen v uvedených oblastech použití. Při předání produktu třetím osobám jim odevzdejte veškeré dokumenty.

URČENÉ POUŽITÍ

Toto zařízení není určeno pro komerční použití. Zařízení je určeno výhradně k ohřívání/napěňování mléka. Nevkládejte žádné jiné tekutiny ani pevné potraviny. Zařízení nepoužívejte k jiným účelům.

Toto zařízení je určeno k používání v domácnostech a podobných oblastech, jako například:

- V zaměstnaneckých kuchyních v prodejnách a kancelářích
- Na zemědělských usedlostech
- Hosty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních
- V penzionech se snídaní

DŮLEŽITÉ!

Použití pouze v oblastech podobných domácnostem!

Jiné nebo nad rámec toho jdoucí používání se považuje za neodpovídající určenému použití.

UPOZORNĚNÍ

Při neodpovídajícím použití může ze zařízení vycházet nebezpečí.

- Zařízení používejte výhradně v souladu s určeným použitím.
- Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky jakéhokoli druhu na náhradu škody vzniklé z neodpovídajícího použití jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně provozovatel.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	220 V - 240 V ~, 50 - 60Hz
Výkon	400 W
Plnicí množství	Napěňování až 115 ml mléka, ohřev až 240 ml mléka
Délka kabelu	100 mm
Rozměry výrobku (D x Š x V)	106 x 106 x 196 mm
Hmotnost výrobku	0,7 kg

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Toto zařízení odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Ne-

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

správné používání však může vést k újmám na zdraví osob a ke škodám na majetku.

Pro bezpečné zacházení se zařízením dbejte následujících bezpečnostních pokynů:

- Před použitím zkontrolujte zařízení, zda nemá zjevná vnější poškození krytu, připojovacího kabelu a zástrčky. Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.
- Opravy smí provádět pouze odborník nebo Graef zákaznický servis. Nesprávně provedené opravy mohou pro uživatele představovat značná nebezpečí. Dále tím zaniká garanční nárok.
- Vadné součásti smí být vyměněny pouze za originální náhradní díly. Jen u těchto dílů je zaručeno, že splňují bezpečnostní požadavky.
- Toto zařízení nesmí být používáno dětmi. Zařízení a jeho připojovací kabel je nutno držet z dosahu dětí.
- Děti je třeba dohlížet, aby se zajistilo, že si se zařízením nehrají.
- Toto zařízení mohou také používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily nebezpečí z něj vyplývající.
- Zařízení není určeno k používání s externími spínacími hodinami ani s odděleným dálkovým ovládáním.
- Vždy vytahujte přívodní kabel z elektrické zásuvky za zástrčku, nikdy za připojovací kabel.
- Zařízení nepoužívejte, pokud je připojovací kabel nebo zástrčka poškozená.
- Zabraňte tomu, aby se na zástrčku dostaly tekutiny.
- Je-li připojovací kabel poškozen, smí být za účelem zabránění nebezpečí vyměněn pouze výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo obdobně kvalifikovanou osobou.
- V žádném případě neotevírejte kryt zařízení. Při dotyku částí pod napětím a při změně elektrické nebo mechanické konstrukce hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Nikdy se nedotýkejte částí pod napětím. Tyto části mohou způsobit úraz elektrickým proudem nebo dokonce vést k úmrtí.
- Před připojením zařízení porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvenci) na typovém štítku s údaji vaší elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození zařízení.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel bezpečně uložen. Zachycením o kabel může zařízení spadnout z pracovní plochy.
- Obalové materiály nesmí být používány na hraní. Hrozí nebezpečí zadušení.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla.
- Zařízení nikdy nepoužívejte venku a skladujte je na suchém místě.
- Před výměnou příslušenství nebo dotykem částí, které se během provozu pohybují, vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Všechny díly příslušenství, které přicházejí do styku s potravinami, vyčistěte bezprostředně po použití.
- Při nesprávném používání zařízení a příslušenství může dojít k poškození zařízení a hrozí nebezpečí úrazu.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte zařízení nikdy s mokrýma rukama ani na vlhkém či mokrému povrchu.
- Při otevírání víka je nutná zvláštní opatrnost, protože obsah nádoby může vystříknout.
- Zařízení nepohybujte, když je zapnuté, protože může vytékat horká tekutina.
- Nádobu nepoužívejte na sporáku ani na varné desce, ale pouze v kombinaci se základnou.
- Nikdy se nedotýkejte rotujících částí zařízení.
- Během provozu nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Dbejte na značky MIN a MAX v nádobě na mléko. Naplňte nádobu pouze po značku MAX. Při příliš velkém plnicím množství může vytékat horká tekutina. Nebezpečí popálení. Při příliš malém množství se může zařízení přehřát.
- Zařízení zapněte teprve tehdy, když jste nalili mléko.
- Nechte zařízení před každým čištěním vychladnout. Před čištěním jej

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku z elektrické zásuvky.

- Zařízení, základnu, sířový kabel ani vidlici neponořujte do vody ani do jiných tekutin.
- Zařízení, základnu, víko ani metličku nečistěte v myčce nádobí.
- Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Odolné nečistoty neodstraňujte škrábáním tvrdými předměty.
- Úsporný režim tohoto zařízení je: Pohotovostní stav, spotřeba elektrické energie: Max. 0,5 W.
- Zařízení se po napěňování mléka automaticky přepne zpět do pohotovostního stavu.

VYBALENÍ

Při vybalování zařízení postupujte následovně:

- Vyměte zařízení z kartonu.
- Odstraňte všechny části obalu.
- Odstraňte případné nálepky na zařízení. Typový štítek neodstraňujte!

POŽADAVKY NA MÍSTO INSTALACE

Pro bezpečný a bezchybný provoz zařízení musí místo instalace splňovat následující požadavky:

- Zařízení musí být postaveno na pevné, rovné, vodorovné a neklouzavé podložce s dostatečnou nosností.
- Dbejte na to, aby se zařízení nemohlo převrhnout.
- Zvolte místo instalace tak, aby se děti nemohly dotýkat připojovacího kabelu zařízení.
- Zařízení neumísťujte na horké povrchy, jako jsou např. plotýnky sporáku, ani do jejich blízkosti.
- Zařízení nikdy nepoužívejte venku a skladujte je na suchém místě.
- Zařízení není určeno k vestavbě do zdi ani do vestavné skříně.
- Zařízení neumísťujte do horkého, mokrého nebo vlhkého prostředí.
- Elektrická zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možné v případě nouze zástrčku snadno vytáhnout.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím zařízení jej vyčistěte podle popisu v kapitole Čištění.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

———— MIN

Minimální plnicí množství

MAX 	Maximální plnicí množství pro napěňování
MAX 	Maximální plnicí množství pro míchání

DE

NL

FR

ES

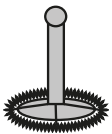
CZ

PL

SK

GB

PROGRAMY

Metlička	Barvy zvoleného programu	Funkce
	ČERVENÁ	Horká mléčná pěna s velkým množstvím pěny
	ZELENÁ	Horká mléčná pěna s malým množstvím pěny
	FIALOVÁ	Horké mléko
	MODRÁ	Studená mléčná pěna

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Zapojte zařízení do elektrické zásuvky.
- Ovládací prvek jednou krátce červeně zasvítlí.
- Sundejte víko a zasuněte metličku doprostřed do těla přístroje.
- Položte tělo přístroje na základnu.
- Nalijte mléko.

DŮLEŽITÉ!

Dbejte na minimální a maximální plnicí množství. Napěněné mléko se rozpíná a při příliš velkém plnicím množství způsobí přetečení nádoby. **Pozor!** Při provozu musí být víko vždy nasazeno.

Tip:

Zjemněte svou mléčnou pěnu přidáním sirupu (např. vanilkového, lískovo-oříškového nebo karamelového sirupu).

Zvláště při přípravě Latte Macchiato, Cappuccina nebo Café au lait dodá kávový sirup nápoji jedinečnou aromatickou chuť.

Nalijte sirup společně s mlékem do nádoby.

- Pak znovu nasadte víko.
- Poté se dotkněte ovládacího prvku, abyste zařízení zapnuli.

DŮLEŽITÉ!

Po každém použití nádobu vyčistěte.

HORKÁ MLÉČNÁ PĚNA S VELKÝM MNOŽSTVÍM PĚNY

- Dotkněte se ovládacího prvku 1x, ovládací prvek svítí červeně.
- Přibližně po 3 sekundách se zařízení spustí.

- Po ukončení procesu ovládací prvek 5x krátce červeně zabliká.

HORKÁ MLÉČNÁ PĚNA S MALÝM MNOŽSTVÍM PĚNY

- Dotkněte se ovládacího prvku 2x, ovládací prvek svítí zeleně.
- Přibližně po 3 sekundách se zařízení spustí.
- Po ukončení procesu ovládací prvek 5x krátce zeleně zabliká.

HORKÉ MLÉKO

- Dotkněte se ovládacího prvku 3x, ovládací prvek svítí fialově.
- Přibližně po 3 sekundách se zařízení spustí.
- Po ukončení procesu ovládací prvek 5x krátce fialově zabliká.

STUDENÁ MLÉČNÁ PĚNA

- Dotkněte se ovládacího prvku 4x, ovládací prvek svítí modře.
- Přibližně po 3 sekundách se zařízení spustí.
- Po ukončení procesu ovládací prvek 5x krátce modře zabliká.

ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ

Po použití je nádoba horká. Nechte ji před čištěním nejprve vychladnout.

DŮLEŽITÉ!

Zařízení **není** vhodné do myčky nádobí.

- Vytáhněte síťovou vidlici.
- Kryt nádoby očistěte měkkým, navlhčeným hadříkem. Při silnějším znečištění lze použít jemný čisticí prostředek.
- Všechny díly umyjte ručně jemným čisticím prostředkem.

DŮLEŽITÉ!

V případě potřeby lze nádobu vyčistit pod tekoucí vodou. Nádobu přitom neponořujte do vody ani jiných tekutin.

- Základnu nikdy neponořujte do vody, ale pro vyčištění ji otřete vlhkým hadříkem.



LIKVIDACE OBALU

Obal chrání zařízení před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou vybrány s ohledem na šetrnost k životnímu prostředí a hlediska likvidace, a jsou proto recyklovatelné.

Navrácení obalu do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadu. Obalové materiály, které již nepotřebujete, odevzdejte ve sběrných místech systému využití »Grüner Punkt«.



LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

Tento produkt nesmí být na konci své životnosti likvidován jako běžný komunální odpad. Symbol na produktu a v návodu k použití na to upozorňuje. Podle svého označení jsou použité materiály znovu recyklovatelné. Znovupoužitím, materiálovým využitím nebo jinými formami využití starých spotřebičů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Informujte se prosím na svém obecním úřadě o příslušném sběrném / výkupním místě odpadu.

ZÁRUKA

Záruka společnosti Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Vážená zákaznice,

vážený zákazníku, na toto zařízení obdržíte záruku 2 roky od data koupě. V případě vad tohoto produktu máte vůči prodejci produktu zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou námi níže uvedenou zárukou omezena.

Garanční podmínky

Garanční lhůta začíná běžet datem koupě. Uchovejte prosím originální pokladní doklad. Ten je potřebný jako doklad o koupi. Projevili-li se u tohoto produktu do dvou let od data koupě materiálová nebo výrobní vada, bude produkt z naší strany – podle našeho uvážení – pro vás bezplatně opraven, vyměněn, nebo bude vrácena kupní cena. Toto garanční plnění předpokládá, že během dvouleté lhůty bude předloženo vadné zařízení a doklad o koupi (pokladní doklad) a bude písemně stručně popsáno, v čem vada spočívá a kdy se projevila. Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový produkt. Provedením opravy nebo výměnou produktu nezačíná běžet nové záruční období.

Záruční doba a zákonná práva z vadného plnění

Záruční doba se poskytnutím zákonné odpovědnosti za vady neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené díly. Případné vady a poškození, která jsou přítomna již při koupi, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy, které se vyskytnou po uplynutí záruční doby, jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno pečlivě podle přísných směrnic jakosti a před dodáním svědomitě zkontrolováno. Garanční plnění platí pro materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a mohou být proto považovány za opotřebitelné díly, ani na poškození křehkých částí. Tato záruka zaniká, pokud byl produkt poškozen, nesprávně používán nebo udržován. Pro správné používání produktu je nutné přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účely použití a činnosti, před nimiž je v návodu k obsluze varováno nebo od nichž je odrazováno, je nutné se bezpodmínečně vyvarovat. Produkt je určen pouze pro soukromé a nikoli pro komerční použití. V případě zneužití a nesprávného zacházení, použití síly a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, záruka zaniká.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

VYŘÍZENÍ V ZÁRUČNÍM PŘÍPADĚ

Abyste zajistili rychlé vyřízení své záležitosti, řiďte se prosím následujícími pokyny:

- Pro veškeré dotazy mějte prosím připravený pokladní doklad a číslo výrobku (IAN 539336_2510) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku zjistíte z typového štítku na produktu nebo z návodu k obsluze (titulní strana).
- Pokud se vyskytnou funkční závady nebo jiné nedostatky, kontaktujte nejprve níže uvedený zákaznický servis telefonicky nebo e-mailem.
- Po předložení dokladu o koupi (pokladního dokladu) a uvedení, v čem vada spočívá a kdy se projevila, bude stanoven další postup.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších návodů k použití, produktových videí a instalačního softwaru.

Tímto QR kódem se dostanete přímo na webovou stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a zadáním čísla výrobku (IAN) 539336_2510 můžete otevřít svůj návod k obsluze.



ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

NĚMECKO

service@graef.de

0049 (0) 2932 9703677

www.graef.de

DŮLEŽITÉ!

Během záruční doby zařízení uschovejte originální obal, abyste mohli zařízení v záručním případě řádně zabalit a přepravit.

SPIS TREŚCI

Opis produktu	58
Przedmowa.....	59
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	59
Dane techniczne.....	59
Ogólne informacje o bezpieczeństwie	60
Rozpakowanie.....	62
Wymagania dotyczące miejsca ustawienia.....	62
Przed pierwszym użyciem	63
Objaśnienie symboli.....	63
Programy	63
Uruchomienie	63
Gorąca pianka mleczna z dużą ilością piany	64
Gorąca pianka mleczna z niewielką ilością piany.....	64
Gorące mleko.....	64
Zimna pianka mleczna	64
Czyszczenie	65
 Utylizacja opakowania.....	65
 Utylizacja urządzenia	65
Gwarancja	65
Serwis posprzedażowy	67

DE

NL

FR

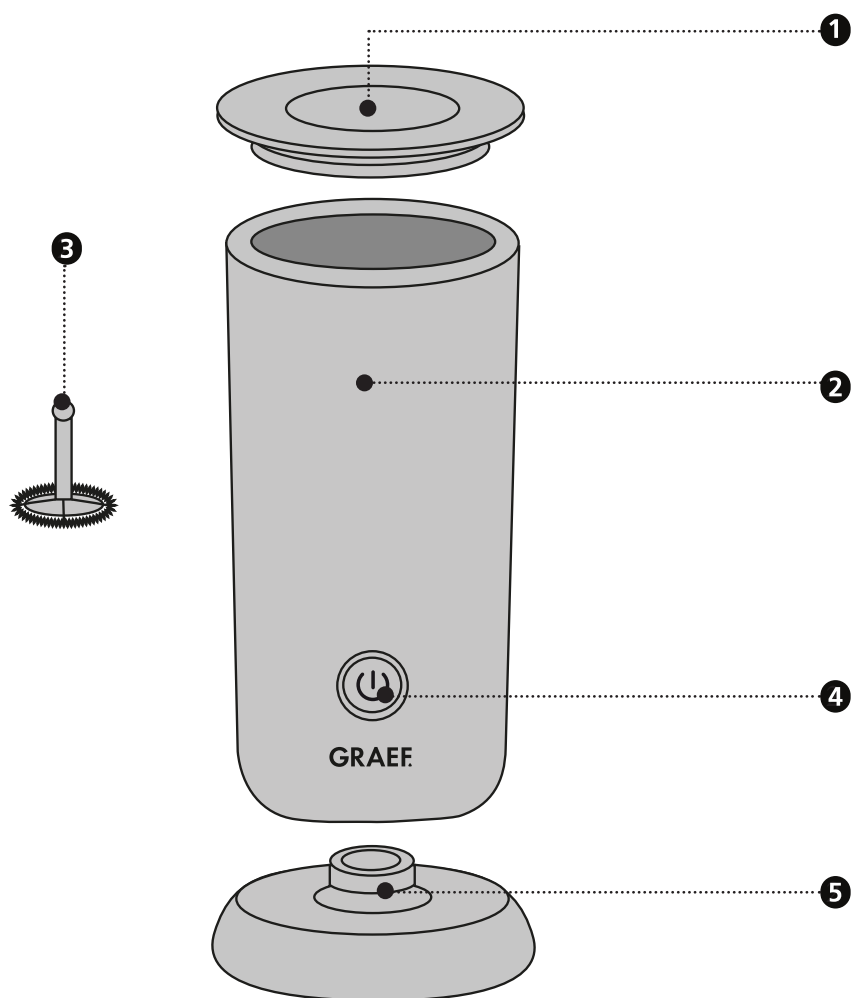
ES

CZ

PL

SK

GB



- 1** Pokrywka
- 2** Pojemnik
- 3** Trzepaczka

- 4** Element obsługowy
- 5** Stacja bazowa

PRZEDMOWA

Serdeczne gratulacje z okazji zakupu nowego urządzenia.

Dokonali Państwo wyboru wysokiej jakości produktu. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Proszę zapoznać się przed użyciem produktu ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i informacjami o bezpieczeństwie. Proszę używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem i wyłącznie w określonych zakresach zastosowania. Przy przekazywaniu produktu osobom trzecim proszę dołączyć wszystkie dokumenty.

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania/spieniania mleka. Proszę nie wlewać innych płynów ani nie wkładać stałej żywności. Proszę nie używać urządzenia do innych celów.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnych zastosowaniach, jak na przykład:

- W kuchniach pracowniczych w sklepach i biurach
- W gospodarstwach rolnych
- Używane przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych
- W pensjonatach ze śniadaniem

WAŻNE!

Użytkowanie wyłącznie w warunkach zbliżonych do domowych!

Każde inne lub wykraczające poza to użytkowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

OSTROŻNIE

Przy niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu urządzenie może stwarzać zagrożenia.

- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikłych z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	220 V - 240 V ~, 50 - 60 Hz
Moc	400 W
Pojemność napełnienia	Spienianie do 115 ml mleka, podgrzewanie do 240 ml mleka
Długość przewodu	100 mm
Wymiary produktu (D x S x W)	106 x 106 x 196 mm
Masa produktu	0,7 kg

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

OGÓLNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może jednak prowadzić do szkód osobowych i materialnych.

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, należy przestrzegać poniższych informacji o bezpieczeństwie:

- Przed użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych zewnętrznych uszkodzeń obudowy, kabla przyłączeniowego i wtyczki. Uszkodzonego urządzenia nie należy uruchamiać.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowca lub serwis Graef. Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika. Ponadto roszczenie z tytułu gwarancji wygasa.
- Uszkodzone elementy konstrukcyjne wolno wymieniać wyłącznie na oryginalne części zamienne. Tylko w przypadku tych części jest zagwarantowane spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód przyłączeniowy należy trzymać z dala od dzieci.
- Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejsze urządzenie może być używane także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo z brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały zagrożenia z niego wynikające.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania z zewnętrznym time-rem czasowym ani oddzielnym zdalnym sterowaniem.
- Przewód zawsze należy wyjmować z gniazda elektrycznego, ciągnąc za wtyczkę, a nie za kabel przyłączeniowy.
- Proszę nie używać urządzenia, jeżeli przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone.
- Należy zapobiec przedostaniu się cieczy na wtyczkę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, w celu uniknięcia za-

grożeń może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie części będących pod napięciem oraz zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem. Mogą one spowodować porażenie prądem elektrycznym, a nawet śmierć.
- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z parametrami Państwa sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
- Należy zadbać o bezpieczne ułożenie przewodu zasilającego. Zahaczenie o kabel może spowodować, że urządzenie spadnie z powierzchni roboczej.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Proszę nigdy nie używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
- Proszę nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz i przechowywać je w suchym miejscu.
- Przed wymianą akcesoriów lub dotknięciem części, które poruszają się podczas pracy, należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Wszystkie elementy dodatkowe, które mają kontakt z żywnością, należy czyścić bezpośrednio po użyciu.
- Wskutek niewłaściwego używania urządzenia i akcesoriów urządzenie może zostać uszkodzone, a ponadto istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, proszę nigdy nie używać urządzenia mokrymi rękami ani na wilgotnej lub mokrej powierzchni.
- Przy otwieraniu pokrywki należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ zawartość pojemnika może wyprysnąć.
- Proszę nie przemieszczać urządzenia, gdy jest włączone, ponieważ może wówczas wyciekać gorąca ciecz.
- Pojemnika nie należy używać na kuchence ani płycie grzejnej, lecz

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

wyłącznie w połączeniu ze stacją bazową.

- Nigdy nie dotykać obracających się części urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Należy przestrzegać oznaczeń MIN i MAX na pojemniku na mleko. Napełniać pojemnik tylko do oznaczenia MAX. Przy zbyt dużej pojemności napełnienia może dochodzić do wycieku gorącej cieczy. Niebezpieczeństwo oparzenia. Przy zbyt małej ilości mleka urządzenie może się przegrzać.
- Proszę włączać urządzenie dopiero po nalaniu mleka.
- Przed każdym czyszczeniem należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Przed czyszczeniem proszę je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Nie zanurzać urządzenia, stacji bazowej, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie czyścić urządzenia, stacji bazowej, pokrywki i trzepaczki w zmywarce do naczyń.
- Proszę nie używać agresywnych ani ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Nie usuwać uporczywych zabrudzeń, zeskrobując je twardymi przedmiotami.
- Tryb oszczędzania energii tego urządzenia to: Tryb gotowości, zużycie energii elektrycznej: Maks. 0,5 W.
- Po zakończeniu spieniania mleka urządzenie automatycznie przechodzi z powrotem w tryb gotowości.

ROZPAKOWANIE

Podczas rozpakowywania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Proszę wyjąć urządzenie z kartonu.
- Proszę usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Proszę usunąć ewentualne naklejki z urządzenia. Nie usuwać tabliczki znamionowej!

WYMAGANIA DOTYCZĄCE MIEJSCA USTAWIENIA

Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, miejsce ustawienia musi spełniać następujące warunki:

- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym, poziomym i antypoślizgowym podłożu o wystarczającej nośności.

- Należy zadbać o to, aby urządzenie nie mogło się przewrócić.
- Miejsce ustawienia należy dobrać tak, aby dzieci nie mogły dotknąć przewodu zasilającego urządzenia.
- Nie należy ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak np. płyty grzewcze, ani w ich pobliżu.
- Proszę nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz i przechowywać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zabudowy w ścianie ani w szafce do zabudowy.
- Nie ustawiać urządzenia w gorącym, mokrym ani wilgotnym otoczeniu.
- Gniazdo elektryczne musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

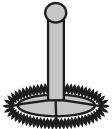
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale Czyszczenie.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

—— MIN	Minimalna pojemność napełnienia
MAX 	Maksymalna pojemność napełnienia do spieniania
MAX 	Maksymalna pojemność napełnienia do mieszania

PROGRAMY

Trzepaczka	Kolory wybranego programu	Funkcja
	CZERWONY	Gorąca pianka mleczna z dużą ilością piany
	ZIELONY	Gorąca pianka mleczna z niewielką ilością piany
	FIOLETOWY	Gorące mleko
	NIEBIESKI	Zimna pianka mleczna

URUCHOMIENIE

- Proszę podłączyć urządzenie do gniazda elektrycznego.
- Element obsługowy zapala się 1 raz na czerwono.
- Proszę zdjąć pokrywkę i umieścić trzepaczkę centralnie w obudowie.
- Proszę postawić obudowę na stacji bazowej.
- Proszę nalać mleko.

WAŻNE!

Należy przestrzegać minimalnych i maksymalnych pojemności napełnienia. Spienione mleko zwiększa swoją objętość i przy zbyt dużej pojemności napełnienia powoduje przelanie się zawartości pojemnika. **Uwaga!** Podczas pracy pokrywka musi być zawsze założona.

Wskazówka:

Proszę wzbogacić piankę mleczną poprzez dodanie syropu (np. waniliowego, orzechowego lub syropu karmelowego).

Szczególnie przy przygotowywaniu latte macchiato, cappuccino lub café au lait syrop do kawy zapewnia wyjątkowo aromatyczny smak.

Proszę wlać syrop razem z mlekiem do pojemnika.

- Proszę ponownie założyć pokrywkę.
- Następnie proszę dotknąć elementu obsługowego, aby włączyć urządzenie.

WAŻNE!

Proszę czyścić pojemnik po każdym użyciu.

GORĄCA PIANKA MLECZNA Z DUŻĄ ILOŚCIĄ PIANY

- Proszę dotknąć elementu obsługowego 1 raz, element obsługowy zapala się na czerwono.
- Po ok. 3 sekundach urządzenie uruchomi się.
- Po zakończeniu procesu element obsługowy zapala się 5 razy na czerwono.

GORĄCA PIANKA MLECZNA Z NIEWIELKĄ ILOŚCIĄ PIANY

- Proszę dotknąć elementu obsługowego 2 razy, element obsługowy zapala się na zielono.
- Po ok. 3 sekundach urządzenie uruchomi się.
- Po zakończeniu procesu element obsługowy zapala się 5 razy na zielono.

GORĄCE MLEKO

- Proszę dotknąć elementu obsługowego 3 razy, element obsługowy zapala się na fioletowo.
- Po ok. 3 sekundach urządzenie uruchomi się.
- Po zakończeniu procesu element obsługowy zapala się 5 razy na fioletowo.

ZIMNA PIANKA MLECZNA

- Proszę dotknąć elementu obsługowego 4 razy, element obsługowy zapala się na niebiesko.
- Po ok. 3 sekundach urządzenie uruchomi się.
- Po zakończeniu procesu element obsługowy zapala się 5 razy na niebiesko.

CZYSZCZENIE

OSTROŻNIE

Po użyciu pojemnik staje się gorący. Przed czyszczeniem należy go najpierw pozostawić do ostygnięcia.

WAŻNE!

Urządzenie **nie** nadaje się do mycia w zmywarce.

- Proszę wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Obudowę pojemnika należy czyścić miękką, wilgotną ściereczką. W przypadku silnych zabrudzeń można użyć łagodnego środka czyszczącego.
- Wszystkie części należy myć ręcznie z użyciem łagodnego środka czyszczącego.

WAŻNE!

W razie potrzeby pojemnik można czyścić pod bieżącą wodą. Przy tym nie zanurzać pojemnika w wodzie ani innych cieczach.

- Stacji bazowej nigdy nie zanurzać w wodzie, lecz do czyszczenia przecierać ją wilgotną ściereczką.



UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały dobrane pod kątem przyjazności dla środowiska i uwarunkowań utylizacyjnych, dlatego nadają się do recyklingu.

Ponowne włączenie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Nieużywane już materiały opakowaniowe proszę oddać do punktów zbiórki systemu utylizacji „Zielony Punkt”.



UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu po zakończeniu jego żywotności nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Wskazuje na to symbol na produkcie i w instrukcji obsługi. Materiały są zgodnie z oznaczeniem ponownie przetwarzalne. Poprzez ponowne użycie, recykling materiałowy lub inne formy odzysku zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Prosimy zwrócić się do urzędu gminy o informację dotyczącą właściwego punktu utylizacji.

GWARANCJA

Gwarancja firmy Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Szanowna Klientko,

Szanowny Kliencie, na to urządzenie otrzymują Państwo 2 lata gwarancji od daty zakupu. W razie wystąpienia wad tego produktu przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu ustawowe prawa. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon fiskalny. Jest on wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu dwóch lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie przez nas – według naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony, wymieniony lub zostanie zwrócona cena zakupu. Świadczenie gwarancyjne wymaga, aby w dwuletnim okresie przedstawiono wadliwe urządzenie oraz dowód zakupu (paragon fiskalny) i krótko pisemnie opisano, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Jeśli usterka jest objęta naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu obowiązywania gwarancji.

Okres gwarancji a ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie zostaje przedłużony przez rękojmię. Odnosi się to również do części wymienionych lub naprawionych. Ewentualne szkody i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy wykonywane po upływie okresu gwarancji są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych wytycznych jakościowych i starannie sprawdzone przed wysyłką.

Świadczenie gwarancyjne dotyczy wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje części produktu narażonych na normalne zużycie, które z tego względu można uznać za części zużywające się, ani uszkodzeń części kruchych. Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony, niewłaściwie użytkowany lub niewłaściwie konserwowany. W celu właściwego użytkowania produktu należy dokładnie przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użytkowania i czynności, przed którymi w instrukcji obsługi się ostrzega lub odradza się je.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do zastosowań komercyjnych. W przypadku niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z produktem, użycia siły fizycznej oraz ingerencji dokonanych poza naszym autoryzowanym punktem serwisowym, gwarancja wygasa.

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU GWARANCYJNYM

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa zgłoszenia, prosimy postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

- Do wszystkich zapytań prosimy przygotować paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN 539336_2510) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu znajdują Państwo na tabliczce znamionowej produktu lub w instrukcji obsługi (strona tytułowa).
- W razie wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad prosimy w pierwszej kolejności skontaktować się telefonicznie lub e-mailem z poniżej wskazanym serwisem klienta.

- Po przesłaniu dokumentu zakupu (paragonu fiskalnego) oraz podaniu, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, zostaną uzgodnione dalsze kroki postępowania.

Na stronie www.lidl-service.com mogą Państwo pobrać tę i wiele innych instrukcji obsługi, filmy produktowe oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR przejdą Państwo bezpośrednio na stronę serwisową Lidl (www.lidl-service.com) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 539336_2510 mogą Państwo otworzyć swoją instrukcję obsługi.



SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

NIEMCY

service@graef.de

0049 (0) 2932 9703677

www.graef.de

WAŻNE!

Proszę zachować opakowanie oryginalne przez cały okres gwarancji urządzenia, aby w przypadku gwarancyjnym móc je prawidłowo zapakować i przetransportować.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

OBSAH

Popis produktu.....	69
Predslov	70
Určené použitie	70
Technické údaje	70
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	71
Vybalenie	73
Požiadavky na miesto inštalácie	73
Pred prvým použitím	73
Vysvetlenie symbolov.....	74
Programy	74
Uvedenie do prevádzky.....	74
Horúca mliečna pena s veľkým množstvom peny.....	75
Horúca mliečna pena s malým množstvom peny	75
Horúce mlieko.....	75
Studená mliečna pena.....	75
Čistenie.....	75
 Likvidácia obalového materiálu.....	75
 Likvidácia prístroja.....	76
Záruka	76
Postup v záručnom prípade	77
Zákaznícky servis.....	77

POPIS PRODUKTU

DE

NL

FR

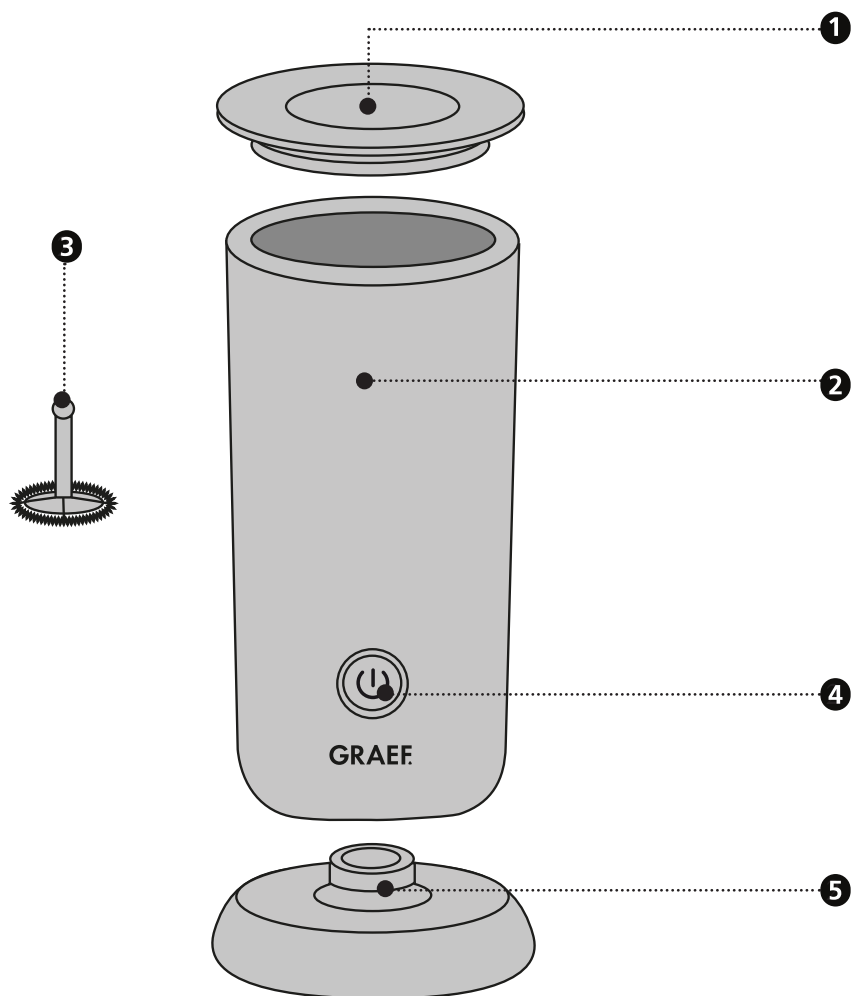
ES

CZ

PL

SK

GB



- 1** Veko
- 2** Nádoba
- 3** Metlička

- 4** Ovládací prvok
- 5** Základňa

PREDSLOV

Blahoželáme vám k zakúpeniu vášho nového prístroja.

Týmto ste sa rozhodli pre vysokokvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr než začnete produkt používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Používajte produkt len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení produktu tretím osobám odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

URČENÉ POUŽITIE

Tento prístroj nie je určený na komerčné použitie. Prístroj je určený výhradne na ohrievanie/napenenie mlieka. Nenalievajte doň žiadne iné tekutiny ani nevkladajte pevné potraviny. Prístroj nepoužívajte na iné účely.

Tento prístroj je určený na používanie v domácnosti a podobných oblastiach, ako napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov v predajniach a kanceláriách
- na poľnohospodárskych usadlostiach
- hosťami v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v penziónoch s raňajkami

DÔLEŽITÉ!

Používanie len v oblastiach podobných domácnostiam!

Iné alebo nad rámec uvedeného používanie sa považuje za používanie, ktoré nie je v súlade s určeným použitím.

UPOZORNENIE

Pri nesprávne určenom použití môže prístroj predstavovať nebezpečenstvo.

- Prístroj používajte výhradne v súlade s určeným použitím.
- Dodržiavajte postupy opísané v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu na náhradu škody vzniknutej v dôsledku nesprávneho určeného použitia sú vylúčené. Riziko nesie výhradne prevádzkovateľ.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie	220 V - 240 V ~, 50 - 60Hz
Výkon	400 W
Množstvo náplne	Na napenenie až 115 ml mlieka, na ohrievanie až 240 ml mlieka
Dĺžka kábla	100 mm
Rozmery výrobku (D x Š x V)	106 x 106 x 196 mm
Hmotnosť výrobku	0,7 kg

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DE

Tento prístroj zodpovedá stanoveným bezpečnostným predpisom. Nesprávne používanie však môže viesť k zraneniam osôb a škodám na majetku.

NL

FR

Na zaistenie bezpečného zaobchádzania s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

ES

CZ

PL

SK

GB

- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia krytu, prírodného kábla a zástrčky. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Opravy smie vykonávať iba odborník alebo zákaznícky servis Graef. Nesprávne vykonané opravy môžu pre používateľa predstavovať značné nebezpečenstvo. Taktiež zaniká nárok na záruku.
- Chybné súčiastky sa smú vymieňať len za originálne náhradné diely. Iba pri týchto dieloch je zaručené, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky.
- Tento prístroj nesmú používať deti. Prístroj a jeho prírodný kábel je potrebné držať mimo dosahu detí.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nehrajú.
- Tento prístroj môžu používať aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá z neho vyplývajúce.
- Prístroj nie je určený na používanie s externým časovým spínačom alebo samostatným diaľkovým ovládaním.
- Prívod vždy odpojte zo zásuvky ťahaním za zástrčku, nie za prírodný kábel.
- Prístroj nepoužívajte, ak je prírodný kábel alebo zástrčka poškodená.
- Zabráňte tomu, aby sa na zástrčku dostali kvapaliny.
- Ak je prírodný kábel poškodený, z dôvodu predchádzania nebezpečenstvá ho smie vymeniť iba výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- V žiadnom prípade neotvárajte kryt prístroja. Ak sa dotknete častí pod napätím a zmení sa elektrické a mechanické usporiadanie, vzniká ne-

bezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.

- Nikdy sa nedotýkajte častí, ktoré sú pod napätím. Môžu spôsobiť úder elektrickým prúdom alebo dokonca viesť k smrti.
- Pred pripojením prístroja porovnajte pripojovacie údaje (napätie a frekvenciu) na typovom štítku s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu prístroja.
- Dajte pozor, aby bol sieťový kábel bezpečne uložený. Ak sa niekto zachytí o kábel, prístroj môže spadnúť z pracovnej plochy.
- Obalový materiál nesmie byť používaný na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v exteriéri a uchovávajte ho na suchom mieste.
- Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky, skôr než vymeníte príslušenstvo alebo sa dotknete častí, ktoré sa počas prevádzky pohybujú.
- Všetky doplnkové diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, vyčistite bezprostredne po použití.
- Pri nesprávnom používaní prístroja a príslušenstva môže dôjsť k poškodeniu prístroja a hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Na predchádzanie úrazu elektrickým prúdom nikdy nepoužívajte prístroj s mokрыmi rukami ani na vlhkom alebo mokrom povrchu.
- Pri otváraní veka buďte mimoriadne opatrní, pretože obsah nádoby môže vystrieknuť.
- Prístroj nepohybujte, keď je zapnutý, pretože môže vytiecť horúca tekutina.
- Nádobu nepoužívajte na sporáku alebo varnej platni, ale iba v spojení so základňou.
- Nikdy sa nedotýkajte rotujúcich častí prístroja.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Dodržiavajte značky MIN a MAX v nádobe na mlieko. Naplňte nádobu len po značku MAX. Pri príliš veľkom množstve náplne môže vytiecť horúca tekutina. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Pri príliš malom

množstve sa môže prístroj prehriať.

- Prístroj zapnite až po naliatí mlieka.
- Prístroj nechajte pred každým čistením vychladnúť. Pred čistením ho vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu z elektrickej zásuvky.
- Prístroj, základňu, sieťový kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Prístroj, základňu, veko a metličku nečistite v umývačke riadu.
- Nepoužívajte žiadne agresívne ani brúsne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Odolné nečistoty neodstraňujte škrabaním tvrdými predmetmi.
- Úsporný režim tohto prístroja je: Pohotovostný stav, spotreba elektrickej energie: Max. 0,5 W.
- Po napnení mlieka sa prístroj automaticky prepne späť do pohotovostného stavu.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

VYBALENIE

Pri vybalovaní prístroja postupujte nasledovne:

- Vyberte prístroj z kartónu.
- Odstráňte všetky súčasti obalu.
- Odstráňte prípadné nálepky na prístroji. Typový štítok neodstraňujte!

POŽIADAVKY NA MIESTO INŠTALÁCIE

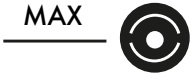
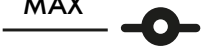
Na bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Prístroj musí byť umiestnený na pevnej, rovnej, vodorovnej a protišmykovej podlažke s dostatočnou nosnosťou.
- Dávajte pozor, aby sa prístroj nemohol prevrhnúť.
- Zvoľte miesto inštalácie tak, aby sa deti nemohli dotýkať prívodu prístroja.
- Prístroj neumiestňujte na horúce povrchy, ako sú napr. varné platne, ani v ich blízkosti.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v exteriéri a uchovávajte ho na suchom mieste.
- Prístroj nie je určený na zabudovanie do steny ani do vstavanej skrinky.
- Prístroj neumiestňujte v horúcom, mokrom alebo vlhkom prostredí.
- Elektrická zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze ľahko vytiahnuť zástrčku.

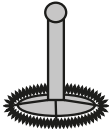
PRED PRVÝM POUŽITÍM

Prístroj pred prvým použitím vyčistite tak, ako je opísané v kapitole Čistenie.

VYSVETLENIE SYMBOLOV

 MIN	Minimálne množstvo náplne
 MAX	Maximálne množstvo náplne na napenenie
 MAX	Maximálne množstvo náplne na miešanie

PROGRAMY

Metlička	Farby zvoleného programu	Funkcia
	ČERVENÁ	Horúca mliečna pena s veľkým množstvom peny
	ZELENÁ	Horúca mliečna pena s malým množstvom peny
	FIALOVÁ	Horúce mlieko
	MODRÁ	Studená mliečna pena

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Zapojte prístroj do elektrickej zásuvky.
- Ovládací prvok krátko 1x krát zasvieti na červeno.
- Odoberte veko a nasadíte metličku do stredu krytu.
- Položte kryt na základňu.
- Nalejte mlieko.

DÔLEŽITÉ!

Dodržiujte minimálne a maximálne množstvá náplne. Napenená mliečna pena sa rozpína a pri príliš veľkom množstve náplne môže spôsobiť pretečenie nádoby. **Pozor!** Počas prevádzky musí byť veko vždy nasadené.

Tip:

Dochucujte mliečnu penu pridaním sirupu (napr. vanilkový, lieskovooreškový alebo karamelový sirup).

Obzvlášť pri príprave Latte Macchiato, Cappuccina alebo Café au lait dodá kávový sirup nápoju výnimočnú aromatickú chuť.

Sirup vlejte spolu s mliekom do nádoby.

- Potom znovu nasadíte veko.
- Následne sa dotknite ovládacieho prvku, aby ste prístroj zapli.

DÔLEŽITÉ!

Nádobu po každom použití vyčistite.

HORÚCA MLIEČNA PENA S VEĽKÝM MNOŽSTVOM PENY

- Dotknite sa ovládacieho prvku 1x krát, ovládací prvok svieti červeno.
- Prístroj sa spustí približne po 3 sekundách.
- Po ukončení procesu ovládací prvok 5x krát krátko zasvieti na červeno.

DE

NL

FR

HORÚCA MLIEČNA PENA S MALÝM MNOŽSTVOM PENY

- Dotknite sa ovládacieho prvku 2x krát, ovládací prvok svieti zelene.
- Prístroj sa spustí približne po 3 sekundách.
- Po ukončení procesu ovládací prvok 5x krát krátko zasvieti na zeleno.

ES

CZ

PL

HORÚCE MLIEKO

- Dotknite sa ovládacieho prvku 3x krát, ovládací prvok svieti fialovo.
- Prístroj sa spustí približne po 3 sekundách.
- Po ukončení procesu ovládací prvok 5x krát krátko zasvieti na fialovo.

SK

GB

STUDENÁ MLIEČNA PENA

- Dotknite sa ovládacieho prvku 4x krát, ovládací prvok svieti modro.
- Prístroj sa spustí približne po 3 sekundách.
- Po ukončení procesu ovládací prvok 5x krát krátko zasvieti na modro.

ČISTENIE

UPOZORNENIE

Po použití je nádoba horúca. Nechajte ju najskôr vychladnúť, až potom ju vyčistíte.

DÔLEŽITÉ!

Prístroj **nie je** vhodný do umývačky riadu.

- Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- Kryt nádoby vyčistíte mäkkou, navlhčenou handričkou. Pri silnom znečistení možno použiť jemný čistiaci prostriedok.
- Všetky časti čistíte ručne pomocou jemného čistiaceho prostriedku.

DÔLEŽITÉ!

V prípade potreby možno nádobu vyčistiť pod tečúcou vodou. Nádobu pritom neponárajte do vody ani iných kvapalín.

- Základňu nikdy neponárajte do vody, ale na čistenie ju utrite vlhkou handričkou.



LIKVIDÁCIA OBALOVÉHO MATERIÁLU

Obal chráni prístroj pred prepravným poškodením. Obalové materiály boli vybrané podľa hľadiska šetrnosti k životnému prostrediu a zneškodňovania, a preto sú recyklovateľné.

Vracaním obalu späť do materiálového obehu šetríte suroviny a znižujete množstvo odpadu. Nepotrebný obalový materiál odovzdajte na zberných miestach systému zhodnocovania „Grüner Punkt“.



LIKVIDÁCIA PRÍSTROJA

Tento produkt sa na konci svojej životnosti nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad. Symbol na produkte a v návode na použitie na to poukazuje. Podľa svojho označenia sú materiály opätovne zhodnotiteľné. Opätovným použitím, materiálovým zhodnotením alebo inými formami recyklácie starých prístrojov významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Informujte sa, prosím, na svojom obecnom úrade o príslušnom mieste zberu odpadu.

ZÁRUKA

Záruka spoločnosti Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Vážená zákazníčka,

Vážení zákazníci, na tento prístroj získavate záruku 2 roky odo dňa kúpy. V prípade väd tohto produktu máte voči predajcovi produktu zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Garantické podmienky

Garantická lehota začína plynúť dátumom kúpy. Pokladničný doklad si starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o kúpe. Ak sa v priebehu dvoch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, produkt vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Poskytnutie garantického plnenia predpokladá, že v rámci dvojročnej lehoty bude predložený chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a písomne stručne opísané, v čom vada spočíva a kedy sa vyskytla. Ak je chyba pokrytá našou zárukou, obdržíte späť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné práva zo zodpovednosti za vady

Záručná doba sa zákonnou zodpovednosťou za vady nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné už pri kúpe existujúce poškodenia a vady musia byť nahlásené ihneď po vybalení. Opravy vzniknuté po uplynutí záručnej doby sú spolpatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený s náležitou starostlivosťou podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním dôkladne skontrolovaný. Garantické plnenie platí pre materiálové alebo výrobné chyby. Tejto záruke nepodliehajú súčiastky výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto sa môžu považovať za opotrebitelné diely, ani poškodenia krehkých častí. Na túto záruku nevzniká nárok, ak bol produkt poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Na správne používanie produktu je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a činnosti, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje, sa treba vyhnúť. Produkt je určený iba na súkromné, a nie na komerčné použitie. V prípade zneužitia a nesprávneho zaobchádzania, použitia sily a zásahov, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisným strediskom, záruka zaniká.

POSTUP V ZÁRUČNOM PRÍPADE

Aby sa zabezpečilo rýchle spracovanie vašej požiadavky, riadte sa, prosím, týmito nasledujúcimi pokynmi:

- Na všetky dopyty majte, prosím, pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 539336_2510) ako dôkaz o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na produkte alebo v návode na obsluhu (titulná strana).
- Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné vady, najprv telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedený zákaznícky servis.
- Po zaslání dokladu o kúpe (pokladničného dokladu) a uvedení toho, v čom vada spočíva a kedy sa vyskytla, sa následne určí ďalší postup.

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a inšalačný softvér.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku služieb Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 539336_2510 si môžete vytvoriť svoj návod na obsluhu.



ZÁKAZNÍCKY SERVIS

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

NEMECKO

service@graef.de

0049 (0) 2932 9703677

www.graef.de

DÔLEŽITÉ!

Originálne balenie uchovajte počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v záručnom prípade riadne zabalíť a prepraviť.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

CONTENT

Product description.....	79
Preface.....	80
Intended use.....	80
Technical data.....	80
General safety notices.....	80
Unpacking.....	83
Requirements for the installation site.....	83
Before first use.....	83
Explanation of symbols.....	83
Programmes.....	84
Commissioning.....	84
Hot milk froth with lots of froth.....	84
Hot milk froth with little froth.....	84
Hot milk.....	85
Cold milk froth.....	85
Cleaning.....	85
 Disposal of the packaging.....	85
 Disposal of the unit.....	85
Warranty.....	86
Customer service.....	87

PRODUCT DESCRIPTION

DE

NL

FR

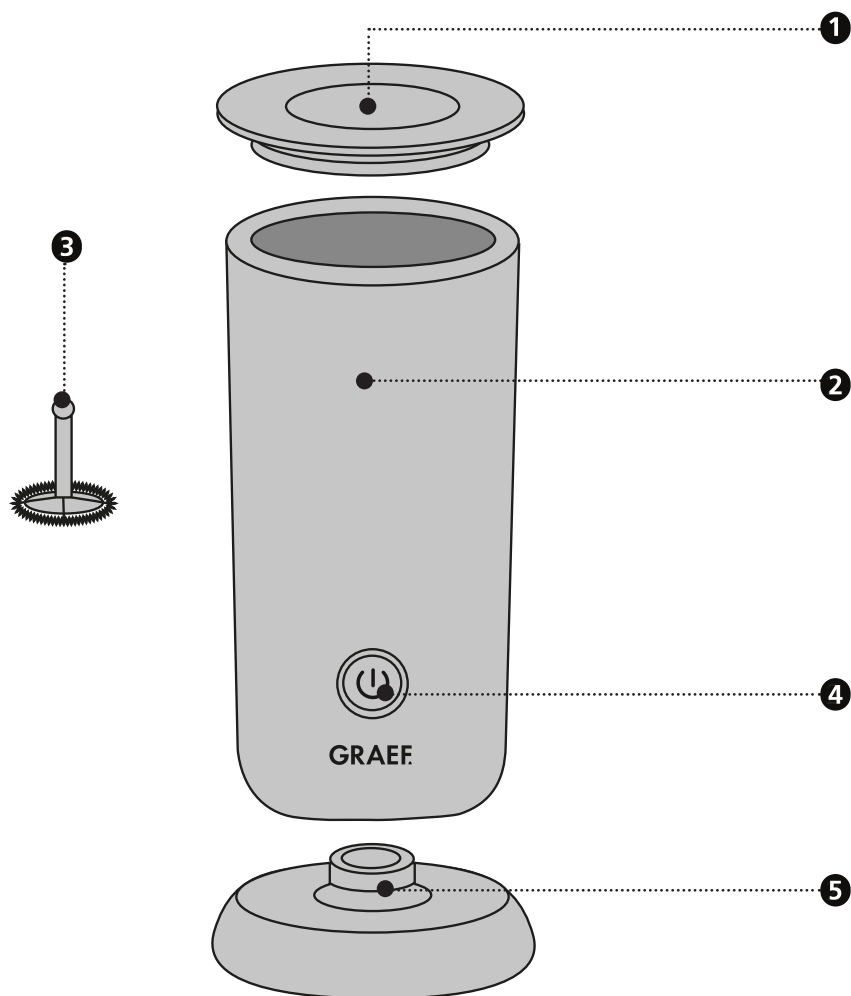
ES

CZ

PL

SK

GB



1 Lid

2 Container

3 Whisk

4 Control element

5 Base station

PREFACE

Congratulations on purchasing your new unit.

In doing so, you have chosen a high-quality product. The instruction manual is part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety notices. Use the product only as described and for the specified fields of application. When passing the product on to third parties, hand over all documentation as well.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. The unit is intended exclusively for heating/frothing milk. Do not fill in any other liquids or solid foods. Do not use the unit for any other purposes.

This unit is intended for use in households and similar applications, such as:

- In staff kitchens for shops and offices
- On agricultural premises
- By guests in hotels, motels and other accommodation
- In bed and breakfasts

IMPORTANT!

Use only in household-type environments!

Any other or additional use is considered improper.

CAUTION

The unit may present hazards if used improperly.

- Use the unit exclusively as intended.
- Follow the procedures described in this instruction manual.

Claims of any kind for damage resulting from improper use are excluded. The operator alone bears the risk.

TECHNICAL DATA

Power supply	220 V - 240 V ~, 50 - 60 Hz
Power	400 W
Fill volume	Frothing up to 115 ml of milk, heating up to 240 ml of milk
Cable length	100 mm
Product dimensions (L x W x H)	106 x 106 x 196 mm
Product weight	0.7 kg

GENERAL SAFETY NOTICES

This unit complies with the applicable safety regulations. However, im-

proper use can lead to personal injury and property damage.

For safe handling of the unit, observe the following safety notices:

- Before use, check the unit for any externally visible damage to the housing, power cord and plug. Do not put a damaged unit into operation.
- Repairs may only be carried out by a specialist or by Graef customer service. Improper repairs can create considerable dangers for the user. In addition, the warranty claim will be void.
- Defective components may only be replaced with original spare parts. Only these parts can be guaranteed to meet the safety requirements.
- This unit must not be used by children. The unit and its power cable must be kept out of the reach of children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- This unit may also be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the unit and understand the hazards involved.
- The unit is not intended to be used with an external timer switch or a separate remote control.
- Always pull the plug out of the socket by the plug, not by the power cord.
- Do not use the unit if the power cable or the plug is damaged.
- Prevent liquids from getting onto the plug.
- If the power cable is damaged, it may, in order to avoid hazards, only be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person.
- Never open the housing of the unit under any circumstances. If live connections are touched and the electrical and mechanical construction is altered, there is a risk of electric shock.
- Never touch live parts. These can cause an electric shock and may even be fatal.
- Before connecting the unit, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your power supply. These

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

data must match in order to prevent damage to the unit.

- Make sure that the power cord is routed safely. If someone catches on the cable, the unit can be pulled off the work surface.
- Packaging material must not be used as toys. There is a risk of suffocation.
- Never use the unit near a heat source.
- Never use the unit outdoors and store it in a dry place.
- Switch off the unit and pull the plug out of the socket before changing accessories or touching parts that move during operation.
- Clean all accessory parts that come into contact with food immediately after use.
- Improper use of the unit and its accessories can damage the unit and there is a risk of injury.
- To avoid electric shocks, never use the unit with wet hands or on a damp or wet surface.
- Take special care when opening the lid, as the contents of the container may splash out.
- Do not move the unit while it is switched on, as hot liquid may leak out.
- Do not use the container on a cooker or hotplate, but only in conjunction with the base station.
- Never touch any rotating parts of the unit.
- Do not leave the unit unattended while it is in operation.
- Observe the MIN and MAX markings in the milk container. Fill the container only up to the MAX marking. If the fill volume is too large, hot liquid may escape. Risk of burns. If the amount is too small, the unit may overheat.
- Only switch on the unit after you have poured in milk.
- Allow the unit to cool down before each cleaning. Before cleaning, switch it off and pull the mains plug out of the socket.
- Do not immerse the unit, the base station, the power cord or the plug in water or other liquids.
- Do not clean the unit, the base station, the lid or the whisk in the dishwasher.

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- Do not scrape off stubborn dirt with hard objects.
- The energy-saving mode of this unit is: Ready state, power consumption: Max. 0.5 W.
- After milk frothing, the unit automatically switches back to the ready state.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove all packaging components.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the rating plate!

REQUIREMENTS FOR THE INSTALLATION SITE

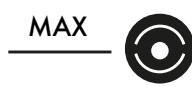
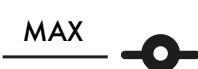
For safe and trouble-free operation of the unit, the installation site must meet the following requirements:

- The unit must be placed on a solid, flat, level and non-slip surface with sufficient load capacity.
- Make sure that the unit cannot tip over.
- Select the installation site so that children cannot touch the unit's power cord.
- Do not place the unit on or near hot surfaces such as hotplates.
- Never use the unit outdoors and store it in a dry place.
- The unit is not intended for installation in a wall or built-in cupboard.
- Do not place the unit in a hot, wet or humid environment.
- The socket must be easily accessible so that the plug can be quickly disconnected in an emergency.

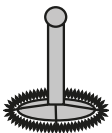
BEFORE FIRST USE

Before using the unit for the first time, clean it as described in the Cleaning chapter.

EXPLANATION OF SYMBOLS

	Minimum fill volume
	Maximum fill volume for frothing
	Maximum fill volume for mixing

PROGRAMMES

Whisk	Colours of the selected programme	Function
	RED	Hot milk froth with lots of froth
	GREEN	Hot milk froth with little froth
	PURPLE	Hot milk
	BLUE	Cold milk froth

COMMISSIONING

- Plug the unit into the socket.
- The control element lights up red once.
- Remove the lid and place the whisk centrally in the housing.
- Place the housing on the base station.
- Pour in milk.

IMPORTANT!

Observe the minimum and maximum fill volumes. Frothed milk expands and, if the fill volume is too large, will cause the container to overflow. **Attention!** The lid must always be fitted during operation.

Tip:

Refine your milk froth by adding syrup (e.g. vanilla, hazelnut or caramel syrup).

Especially when preparing latte macchiato, cappuccino or café au lait, coffee syrup provides a particularly aromatic flavour.

Put the syrup into the container together with the milk.

- Put the lid back on.
- Then touch the control element to switch on the unit.

IMPORTANT!

Clean the container after each use.

HOT MILK FROTH WITH LOTS OF FROTH

- Touch the control element once; the control element lights up red.
- The unit starts after approx. 3 seconds.
- When the process is complete, the control element lights up red 5 times.

HOT MILK FROTH WITH LITTLE FROTH

- Touch the control element twice; the control element lights up green.
- The unit starts after approx. 3 seconds.
- When the process is complete, the control element lights up green 5 times.

HOT MILK

- Touch the control element three times; the control element lights up purple.
- The unit starts after approx. 3 seconds.
- When the process is complete, the control element lights up purple 5 times.

COLD MILK FROTH

- Touch the control element four times; the control element lights up blue.
- The unit starts after approx. 3 seconds.
- When the process is complete, the control element lights up blue 5 times.

CLEANING

CAUTION

After use, the container becomes hot. Allow it to cool down before cleaning it.

IMPORTANT!

The unit is **not** dishwasher-safe.

- Pull out the mains plug.
- Clean the housing of the container with a soft, damp cloth. In case of heavy soiling, a mild cleaning agent can be used.
- Clean all parts by hand with a mild cleaning agent.

IMPORTANT!

If necessary, the container can be cleaned under running water. Do not immerse the container in water or other liquids.

- Never immerse the base station in water; instead, wipe it with a damp cloth for cleaning.



DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected in terms of environmental compatibility and disposal aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste. Dispose of packaging material that is no longer required at the collection points of the "Grüner Punkt" recycling system.



DISPOSAL OF THE UNIT

This product must not be disposed of with normal household waste at the end of its service life. The symbol on the product and in the instruction manual indicates this. The materials are recyclable in accordance with their marking. By reusing, recycling or employing other forms of recovery for old appliances, you make an important contribution to protecting our environment. Please contact your local authority to find out about the appropriate disposal site.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB

WARRANTY

Warranty of Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Dear Customer,

you receive a 2-year warranty on this unit from the date of purchase. In the event of defects in this product, you are entitled to statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by our warranty described below.

Guarantee conditions

The guarantee period begins on the date of purchase. Please keep the original till receipt in a safe place. This is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs in this product within two years from the date of purchase, we will, at our discretion, repair or replace the product free of charge for you, or refund the purchase price. This guarantee service requires that within the two-year period the defective unit and the proof of purchase (till receipt) are presented and that you briefly describe in writing the nature of the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive the repaired product or a new product back. Repair or replacement of the product does not start a new guarantee period.

Warranty period and statutory rights in respect of defects

The warranty period is not extended by statutory rights. This also applies to parts that have been replaced or repaired. Defects and damage that may already be present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the end of the warranty period are subject to a charge.

Scope of guarantee

The unit has been carefully manufactured in accordance with strict quality guidelines and conscientiously tested before delivery. The guarantee service applies to material or manufacturing defects. This guarantee does not cover product components that are subject to normal wear and can therefore be regarded as wear parts, or damage to fragile parts. This guarantee becomes void if the product has been damaged or has not been used or maintained properly. For proper use of the product, all instructions given in the instruction manual must be followed precisely. Intended uses and actions that are discouraged or warned against in the instruction manual must be strictly avoided. The product is intended solely for private, not for commercial, use. In the event of improper or abusive handling, use of force, or any intervention not carried out by our authorised service centre, the guarantee will lapse.

PROCEDURE IN THE EVENT OF A WARRANTY CLAIM

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- For all enquiries, please have the till receipt and the item number (IAN 539336_2510) ready as proof of purchase.
- You can find the item number on the rating plate on the product or on the title page of the instruction manual.

- If malfunctions or other defects occur, please first contact the customer service named below by telephone or email.
- After you have submitted the proof of purchase (till receipt) and stated the nature of the defect and when it occurred, the further procedure will be determined.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.

With this QR code you can go directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com), where you can open your instruction manual by entering the item number (IAN) 539336_2510.



CUSTOMER SERVICE

Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Donnerfeld 6

59757 Arnsberg

GERMANY

service@graef.de

0049 (0) 2932 9703677

www.graef.de

IMPORTANT!

Keep the original packaging for the duration of the unit's warranty period so that the unit can be properly packaged and transported in the event of a warranty claim.

DE

NL

FR

ES

CZ

PL

SK

GB



Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg
Germany
www.graef.de

Stand: 03/2026
Ident-No. MS402

IAN 539336_2510

